

Kit cover sella passeggero - 97180321A (Rosso) - 97180331A (Bianco)  
 Passenger seat cover kit - 97180321A (Red) - 97180331A (White)



## Simbologia

Per una lettura rapida e razionale sono stati impiegati simboli che evidenziano situazioni di massima attenzione, consigli pratici o semplici informazioni.

Prestare molta attenzione al significato dei simboli, in quanto la loro funzione è quella di non dovere ripetere concetti tecnici o avvertenze di sicurezza. Sono da considerare, quindi, dei veri e propri "promemoria".

Consultare questa pagina ogni volta che sorgeranno dubbi sul loro significato.



### Attenzione

La non osservanza delle istruzioni riportate può creare una situazione di pericolo e causare gravi lesioni personali e anche la morte.



### Importante

Indica la possibilità di arrecare danno al veicolo e/o ai suoi componenti se le istruzioni riportate non vengono eseguite.



### Note

Fornisce utili informazioni sull'operazione in corso.

## Riferimenti

I particolari evidenziati in grigio e riferimento numerico (Es. ①) rappresentano l'accessorio da installare e gli eventuali componenti di montaggio forniti a kit.

I particolari con riferimento alfabetico (Es. Ⓐ) rappresentano i componenti originali presenti sul motoveicolo.

Tutte le indicazioni destro o sinistro si riferiscono al senso di marcia del motociclo.

## Avvertenze generali



### Attenzione

Le operazioni riportate nelle pagine seguenti devono essere eseguite da un tecnico specializzato o da un'officina autorizzata DUCATI.



### Attenzione

Le operazioni riportate nelle pagine seguenti se non eseguite a regola d'arte possono pregiudicare la sicurezza del pilota.



### Note

Documentazione necessaria per eseguire il montaggio del Kit è il MANUALE OFFICINA, relativo al modello di moto in vostro possesso.



### Note

Nel caso fosse necessaria la sostituzione di un componente del kit consultare la tavola ricambi allegata.

## Symbols

To allow quick and easy consultation, this manual uses graphic symbols to highlight situations in which maximum care is required, as well as practical advice or information.

Pay attention to the meaning of the symbols since they serve to avoid repeating technical concepts or safety warnings throughout the text. The symbols should therefore be seen as real reminders. Please refer to this page whenever in doubt as to their meaning.



### Warning

Failure to follow these instructions might give rise to a dangerous situation and provoke severe personal injuries or even death.



### Caution

Failure to follow these instructions might cause damages to the vehicle and/or its components.



### Notes

Useful information on the procedure being described.

## References

Parts highlighted in grey and with a numeric reference (Example ①) are the accessory to be installed and any assembly components supplied with the kit.

Parts with an alphabetic reference (Example Ⓐ) are the original components fitted on the vehicle.

Any right- or left-hand indication refers to the vehicle direction of travel.

## General notes



### Warning

Carefully perform the operations on the following pages since they might negatively affect rider safety.



### Warning

Carefully perform the operations on the following pages since they might negatively affect rider safety.



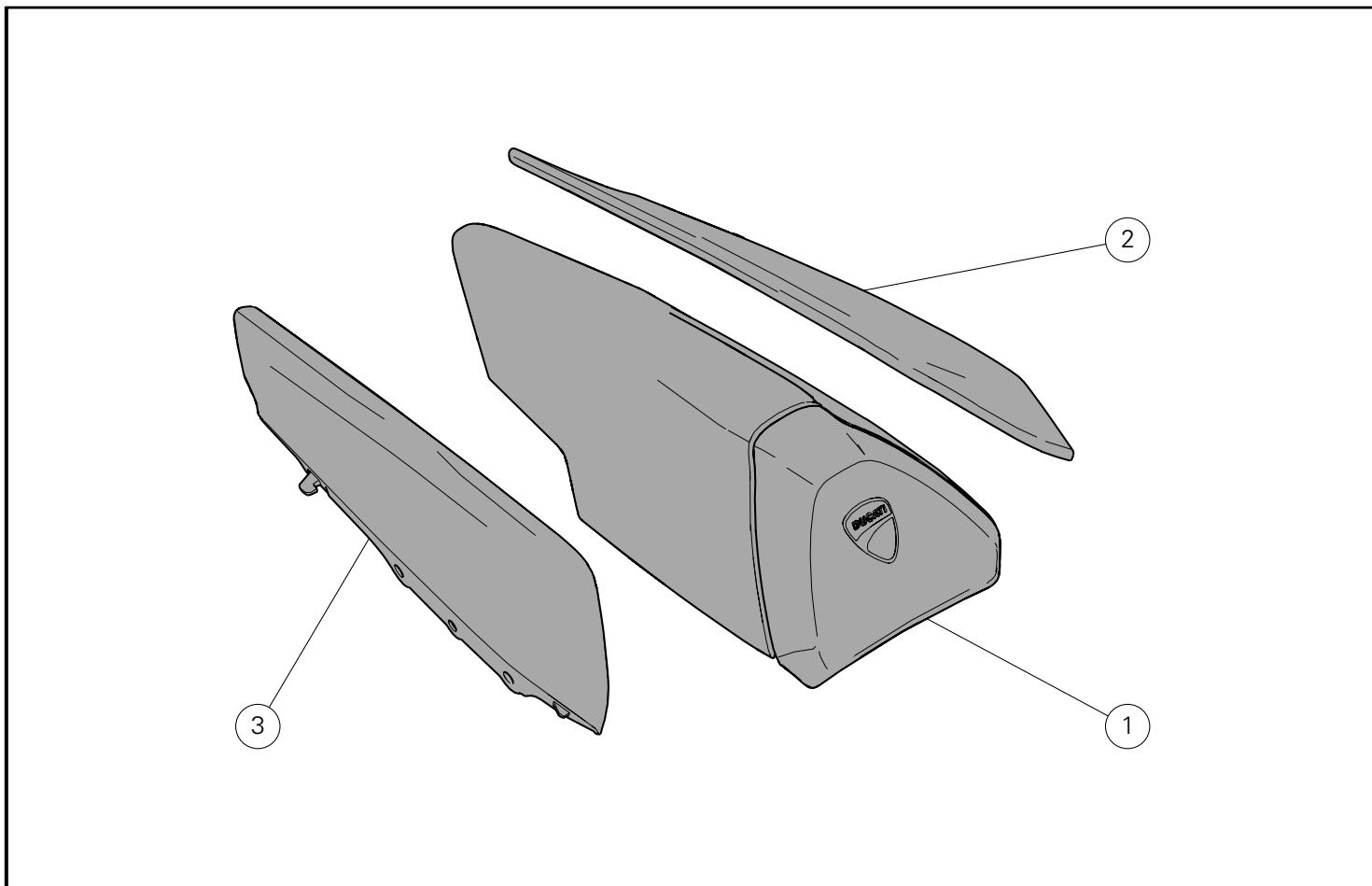
### Notes

The following documents are necessary for assembling the Kit: WORKSHOP MANUAL of your bike model.

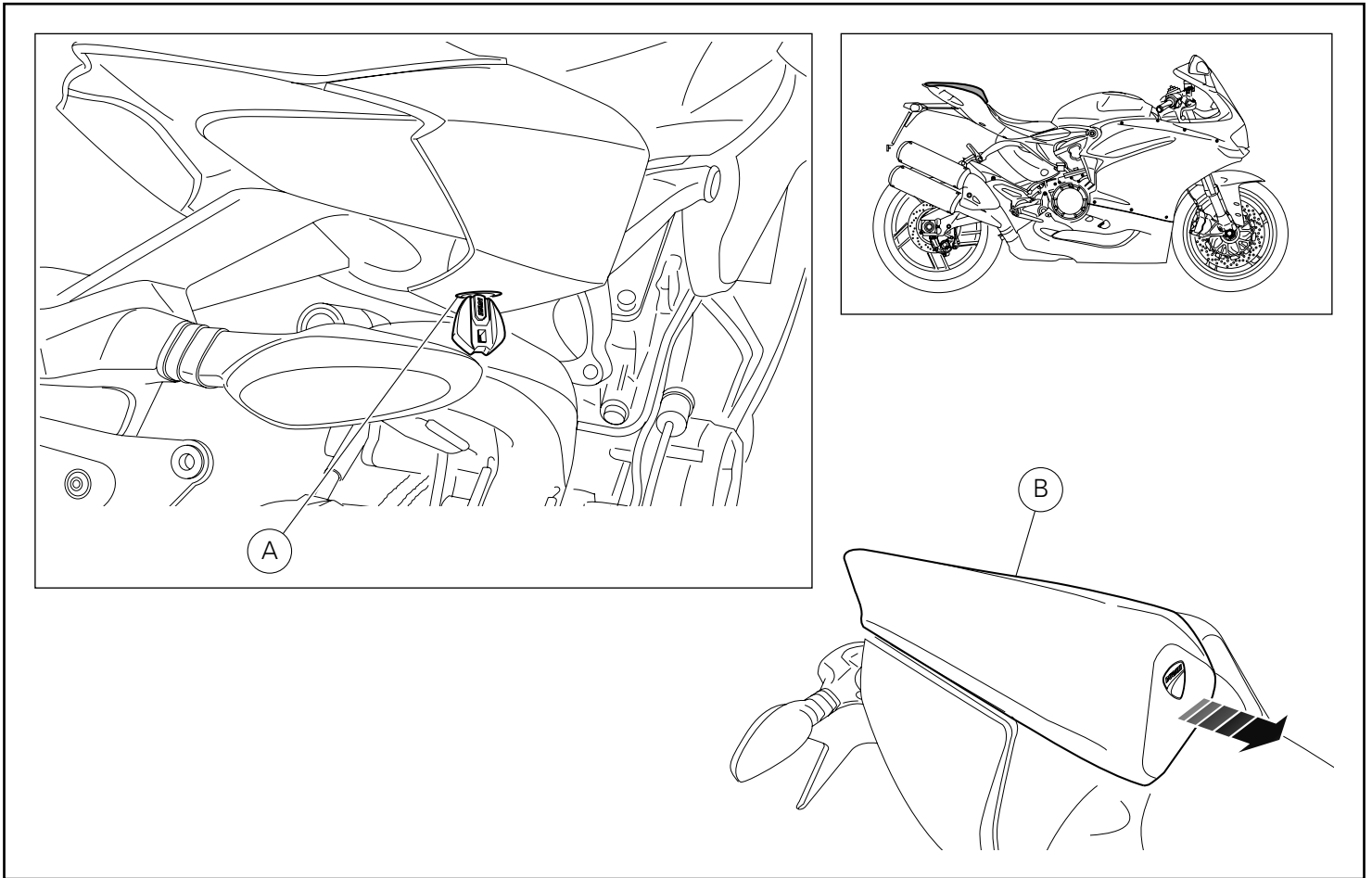


### Notes

Should it be necessary to change any kit parts, please refer to the attached spare part table.



Pos.	Denominazione	Description
1	Coperchio sella	Seat cover
2	Appendice fianchetto sinistra	LH side body panel extension
3	Appendice fianchetto destra	RH side body panel extension



### Smontaggio componenti originali

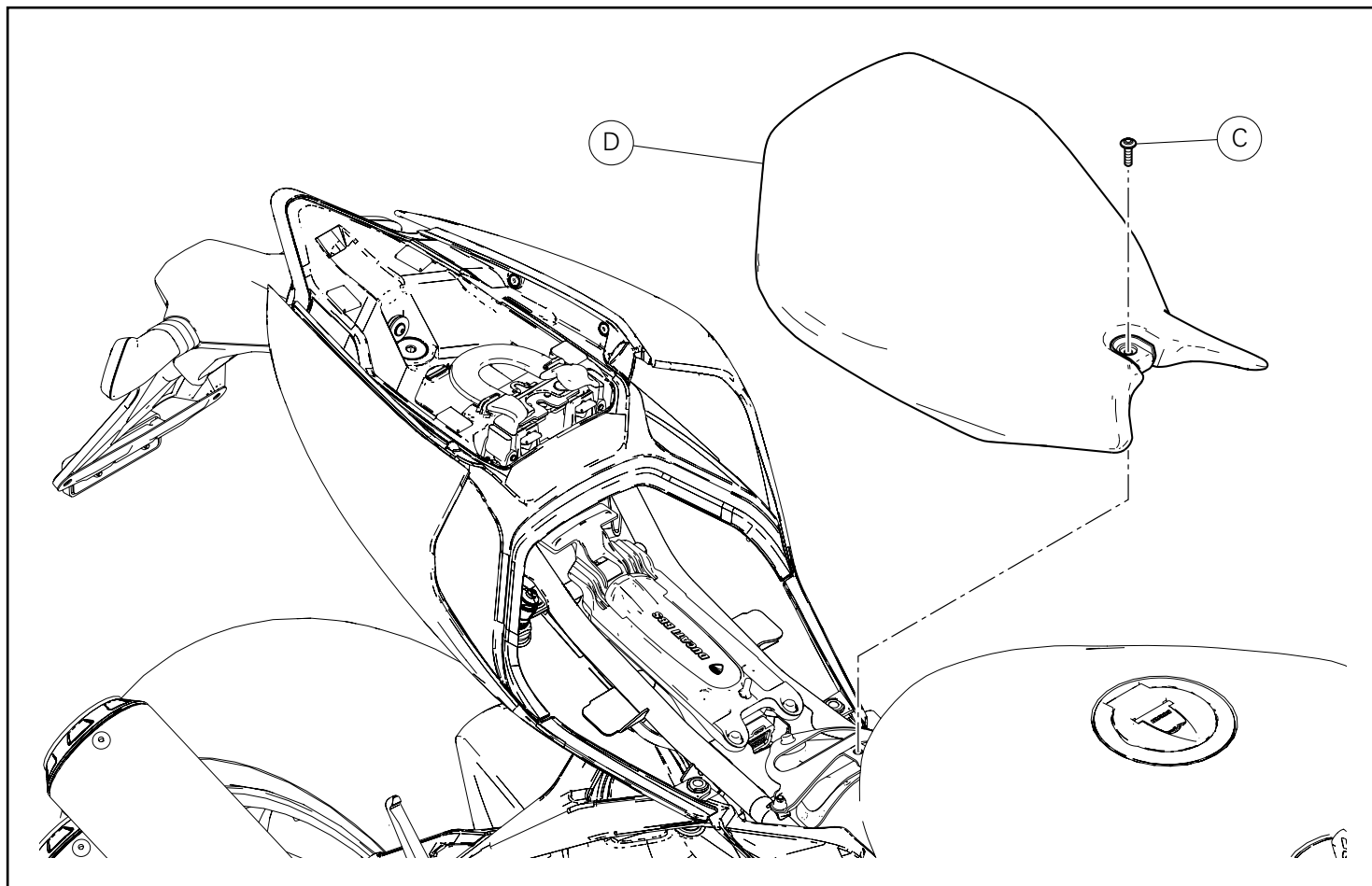
#### Smontaggio sella passeggero

Inserire la chiave nella serratura (A) e ruotarla fino a sentire lo scatto di sgancio della sella passeggero (B).  
Sfilare la sella passeggero (B) verso la parte anteriore del motociclo fino a liberarla.

### Removing the original components

#### Removing the passenger seat

Insert the key into the seat lock (A) and turn it until the passenger seat catch (B) disengages with an audible click.  
Slide out the passenger seat (B) towards motorcycle front end until removing it.

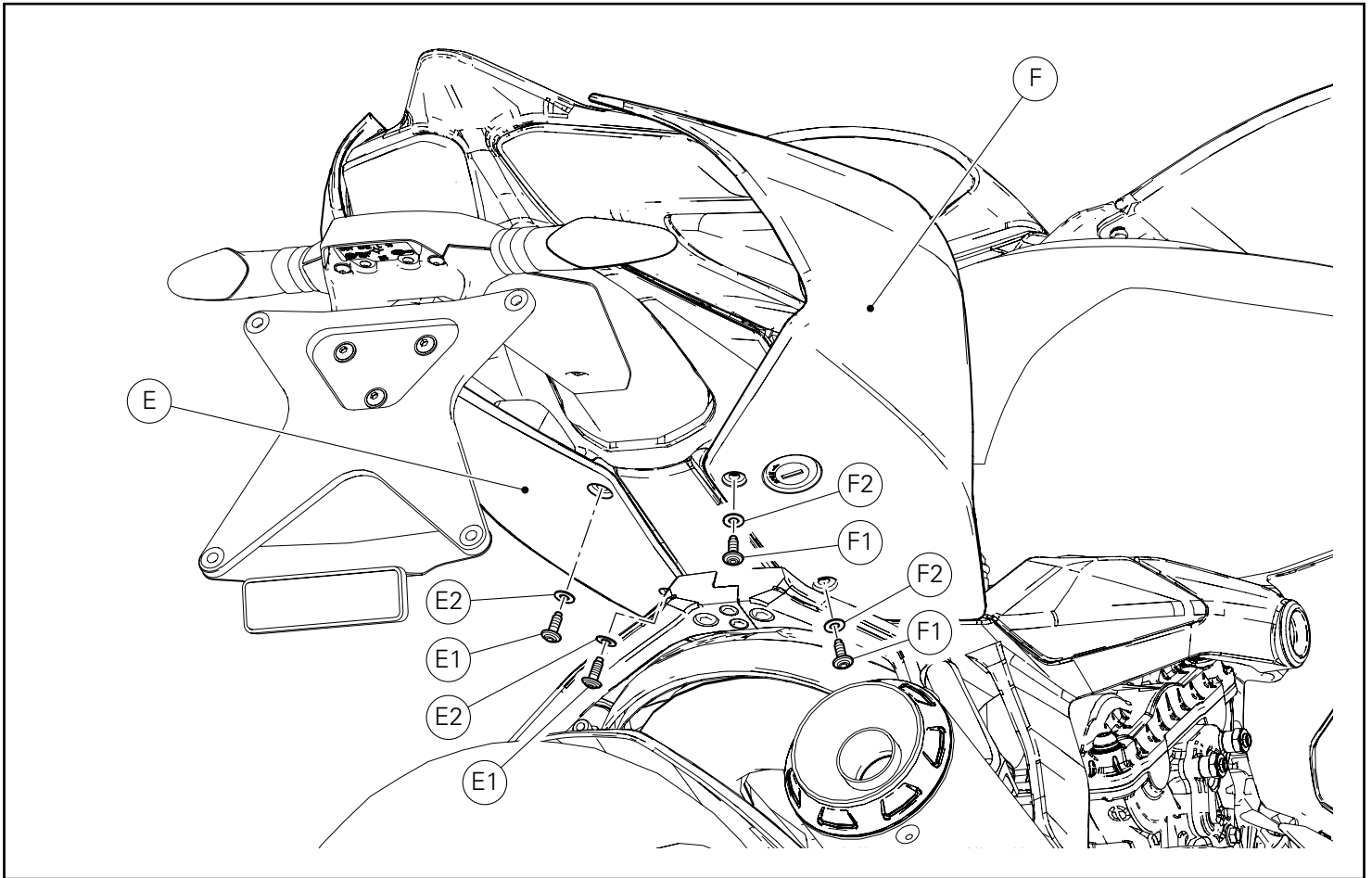


#### Smontaggio sella conducente

Svitare la vite (C) di fissaggio sella al telaio.  
Rimuovere la sella conducente (D) dal veicolo tirandola moderatamente verso il serbatoio e sollevandola.

#### Removing the rider seat

Unscrew the screw (C) securing the seat to subframe.  
Remove the rider seat (D) from the vehicle by slightly pulling it towards the tank and up.

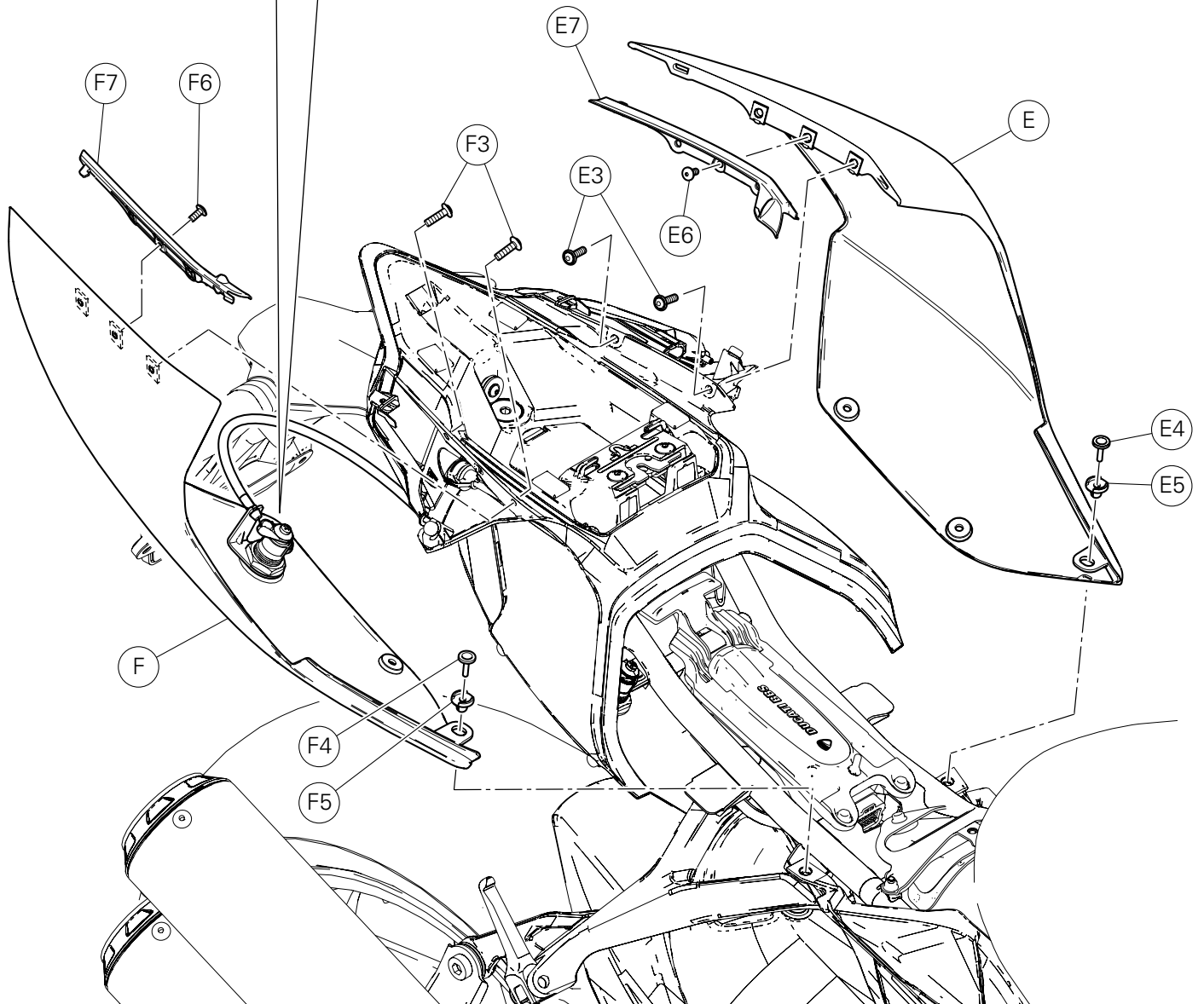
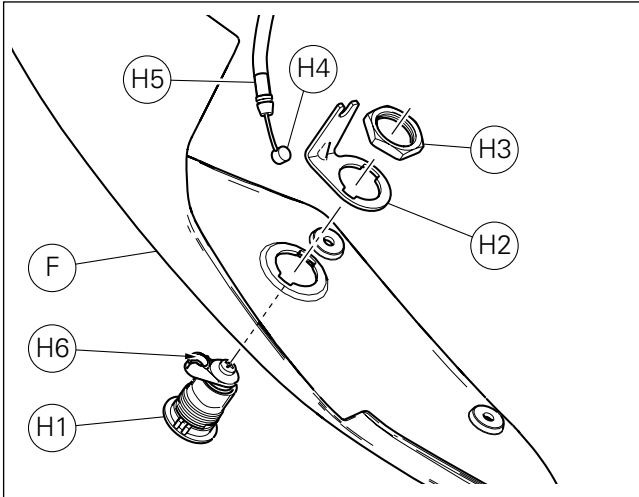
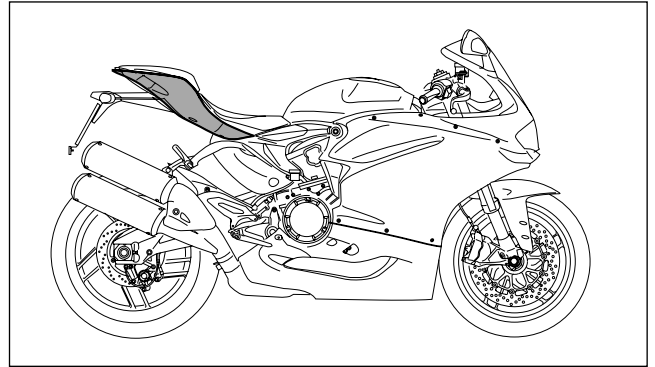


Svitare e recuperare le n.2 viti (E1) e rosette in nylon (E2) dal fianchetto sinistro (E).

Svitare e recuperare le n.2 viti (F1) e rosette in nylon (F2) dal fianchetto destro (F).

Loosen and keep the 2 screws (E1) and nylon washers (E2) located on LH side body panel (E).

Loosen and keep the 2 screws (F1) and nylon washers (F2) located on RH side body panel (F).



### Smontaggio fianchetto destro

Svitare le n.2 viti (F3).  
Rimuovere il piolo (F4) e l'involucro (F5).  
Sfilare il nottolino (H4) del cavo serratura sella (H5) dal suo alloggiamento (H6).  
Svitare il dado (H3) e rimuovere il piastrino (H2).  
Sfilare dal basso la serratura (H1).  
Svitare la vite (F6) e rimuovere la cover destra (F7) traslandola verso il posteriore del motoveicolo, sganciando i dentini dalle asole presenti sui fianchetti.  
Recuperare tutta la viteria.

### Smontaggio fianchetto sinistro

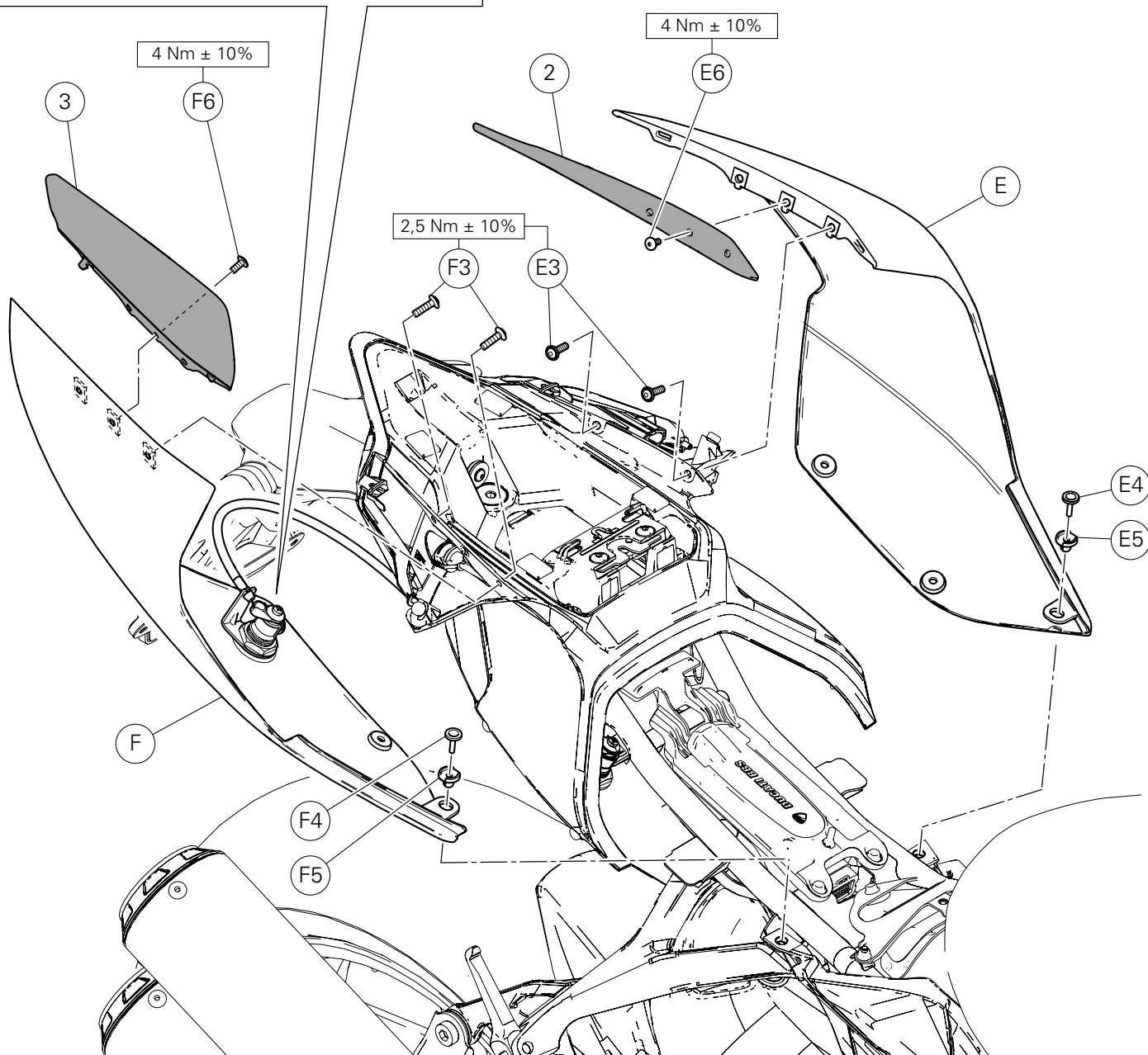
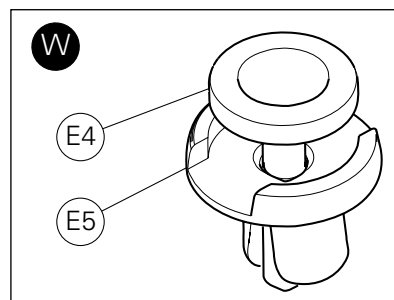
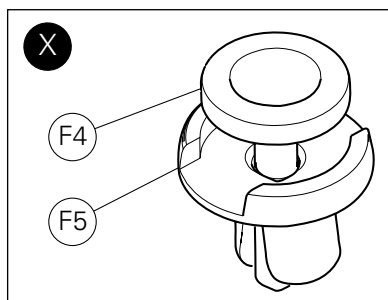
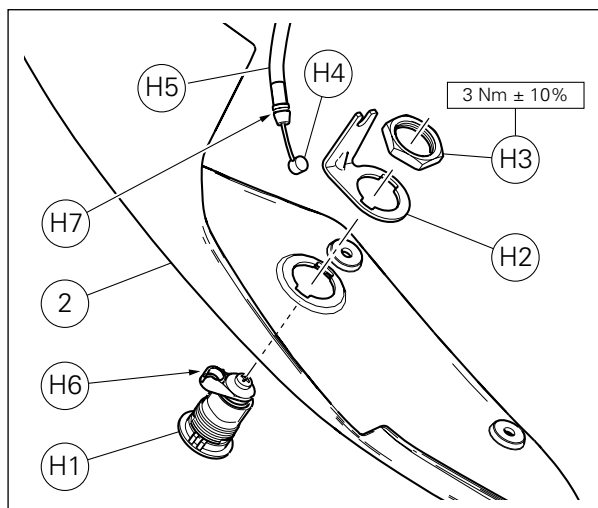
Svitare le n.2 viti (E3).  
Rimuovere il piolo (E4) e l'involucro (E5).  
Svitare la vite (E6) e rimuovere la cover destra (E7) traslandola verso il posteriore del motoveicolo, sganciando i dentini dalle asole presenti sui fianchetti.  
Recuperare tutta la viteria.

### Removing the RH side body panel

Undo the no.2 screws (F3).  
Remove pin (F4) and housing (F5).  
Slide out pawl (H4) from its housing (H6) on seat latch cable (H5).  
Loosen nut (H3) and remove plate (H2).  
Slide out lock (H1) from below.  
Loosen the screw (F6) and remove the RH cover (F7) shifting it towards the rear end of the vehicle, while disengaging the tabs from the slots on side body panels.  
Collect all nuts and bolts.

### Removing the LH side body panel

Undo the no.2 screws (E3).  
Remove pin (E4) and housing (E5).  
Loosen the screw (E6) and remove the RH cover (E7) shifting it towards the rear end of the vehicle, while disengaging the tabs from the slots on side body panels.  
Collect all nuts and bolts.





## Montaggio componenti kit



### Importante

Verificare, prima del montaggio, che tutti i componenti risultino puliti e in perfetto stato.  
Adottare tutte le precauzioni necessarie per evitare di danneggiare qualsiasi parte nella quale ci si trova ad operare.

### Montaggio fianchetto destro

Posizionare l'appendice fianchetto destra (3) sul fianchetto destro (F) inserendo i dentini nelle rispettive sedi.

Traslare l'appendice fianchetto destra (3) verso l'anteriore del motoveicolo, portando i dentini a fine corsa nella sede del fianchetto destro (F) e impuntare la vite (F6) sul foro centrale. Serrare la vite (F6) alla coppia indicata.

Introdurre la serratura originale (H1) nell'apposito foro del fianchetto destro (F) inserendone le alette nei relativi scassi presenti sul fianchetto stesso.

Inserire il piastrino originale (H2) sul lato interno del fianchetto destro (F), orientandolo come mostrato in figura (posizione obbligatoria).

Fissare la serratura (H1) ed il piastrino (H2) impuntando il dado originale (H3).



### Importante

Il dado (H3) deve essere orientato con il lato smussato rivolto verso l'esterno.

Serrare il dado (H3) alla coppia indicata.

Avvicinare il fianchetto destro (F) al codone ed inserire il noddino (H4) del cavo serratura (H5) nel relativo alloggiamento (H6) sulla leva serratura.

Bloccare il cavo inserendone il terminale (H7) nell'apposito scasso presente sul piastrino (H2).

Premontare il piolo originale (F4) nel relativo involucro originale (F5), senza premere a fondo, come mostrato in figura (X).

Utilizzando il fissaggio rapido appena premontato, fissare il fianchetto destro (F) al telaio, premendo sino a battuta il piolo (F4).

Fissare il fianchetto destro (F) impuntando le n.2 viti originali (F3). Serrare le n.2 viti originali (F3) alla coppia indicata.

### Montaggio fianchetto sinistro

Posizionare l'appendice fianchetto sinistra (2) sul fianchetto sinistro (E) inserendo i dentini nelle rispettive sedi.

Traslare l'appendice fianchetto sinistra (2) verso l'anteriore del motoveicolo, portando i dentini a fine corsa nella sede del fianchetto sinistro (E) e impuntare la vite (E6) sul foro centrale. Serrare la vite (E6) alla coppia indicata.

Premontare il piolo originale (E4) nel relativo involucro originale (E5), senza premere a fondo, come mostrato in figura (W).

Utilizzando il fissaggio rapido appena premontato, fissare il fianchetto sinistro (E) al telaio, premendo sino a battuta il piolo (E4).

Fissare il fianchetto sinistro (E) impuntando le n.2 viti originali (E3). Serrare le n.2 viti originali (E3) alla coppia indicata.

## Kit installation



### Caution

Check that all components are clean and in perfect condition before installation.  
Adopt any precaution necessary to avoid damages to any part of the motorcycle you are working on.

### Right side body panel assembly

Fit the side body panel RH extension (3) to the RH side body panel (F) inserting the tabs in their seats.

Shift the RH side body panel extension (3) towards vehicle front end, taking tabs fully home in the seat of RH side body panel (F) and start screw (F6) in the central hole.

Tighten screw (F6) to the specified torque.

Fit original latch (H1) into the relevant hole on RH side body panel (F) and insert tabs in the corresponding slots on side body panel.

Insert original plate (H2) on inner side of the RH side body panel (F), aiming it as shown in the figure (mandatory position).

Fit lock (H1) and plate (H2) by starting nut (H3).



### Caution

The smooth edge side of the nut (H3) must be aimed outwards.

Tighten nut (H3) to the specified torque.

Bring RH side body panel (F) close to tail guard and insert nipple (H4) of lock cable (H5) in its housing (H6) on the lock lever.

Lock the cable by inserting terminal (H7) in its recess on plate (H2). Pre-install the original pin (F4) into original housing (F5), without pushing fully home, as shown in the figure (X).

Using the just pre-assembled quick-release fitting, fasten the RH side body panel (F) to subframe, press pin (F4) fully home.

Fasten RH side body panel (F) by starting no.2 original screws (F3). Tighten the no.2 original screws (F3) to the specified torque.

### Left side body panel assembly

Fit the side body panel LH extension (2) to the LH side body panel (E) inserting the tabs in their seats.

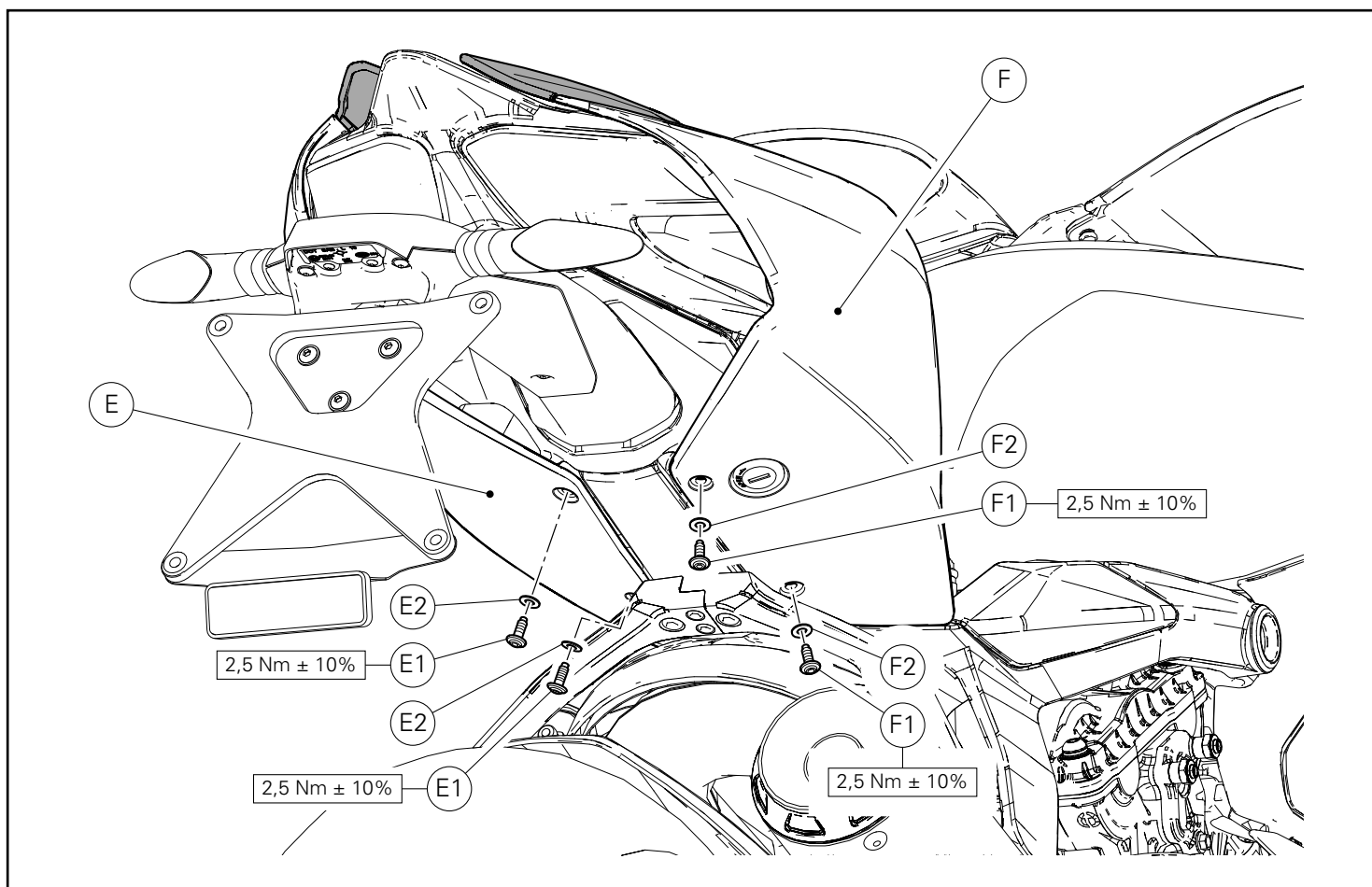
Shift the LH side body panel extension (2) towards vehicle front end, taking tabs fully home in the seat of LH side body panel (E) and start screw (E6) in the central hole.

Tighten screw (E6) to the specified torque.

Pre-install the original pin (E4) into original housing (E5), without pushing fully home, as shown in the figure (W).

Using the just pre-assembled quick-release fitting, fasten the LH side body panel (E) to subframe, press pin (E4) fully home.

Fasten LH side body panel (E) by starting no.2 original screws (E3). Tighten the no.2 original screws (E3) to the specified torque.



Inserire le n.4 rosette in nylon originali (E2) e (F2) sulle n.4 viti originali (E1) e (F1).

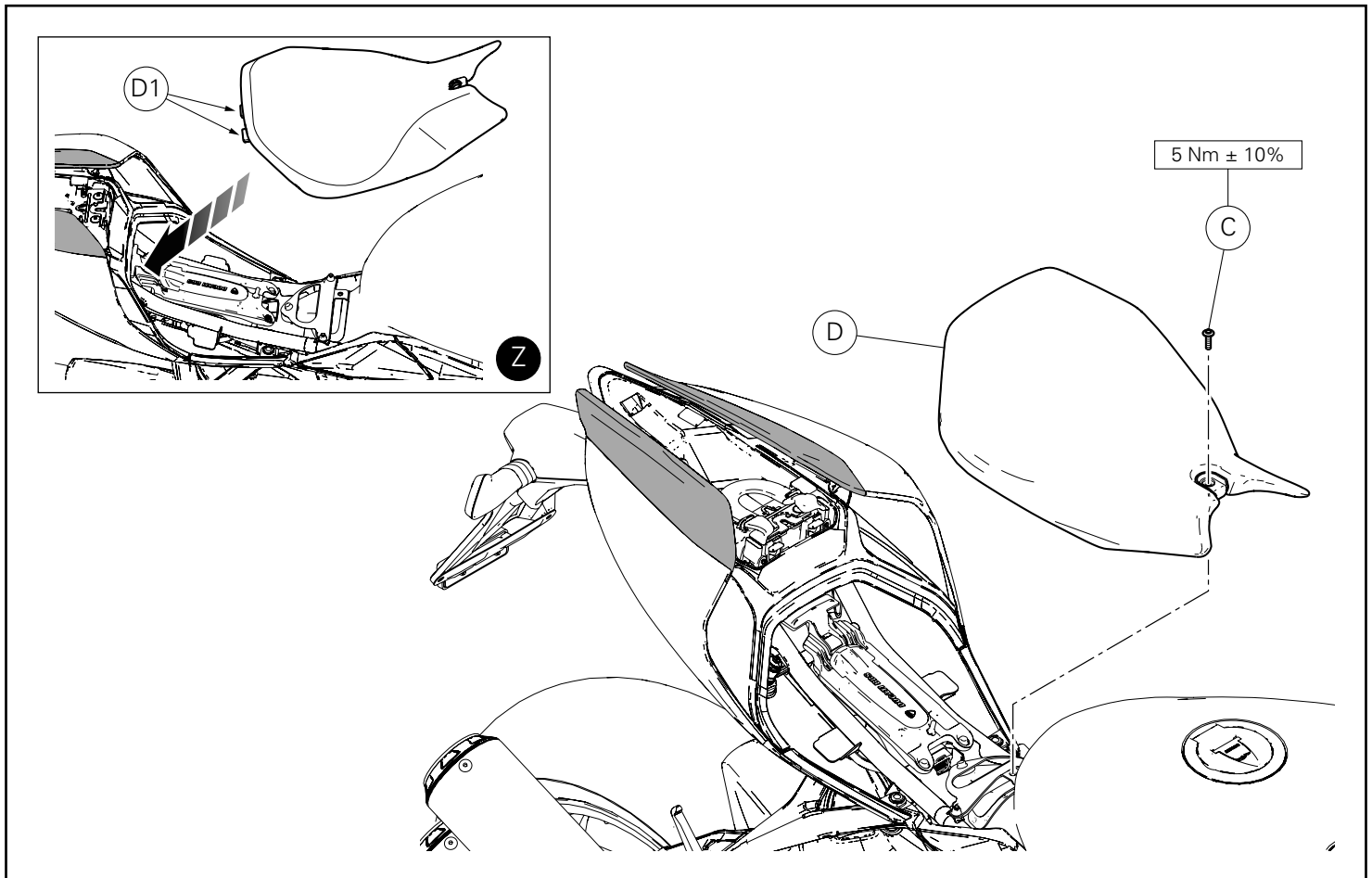
Sul lato inferiore, fissare il fianchetto destro (F) e il fianchetto sinistro (E) impuntando le n.4 viti (E1) e (F1).

Serrare le n.4 viti (E1) e (F1) alla coppia indicata.

Fit the 4 original nylon washers (E2) and (F2) onto the 4 original screws (E1) and (F1).

At the bottom, fasten RH (F) and LH side body panel (E) by starting the 4 screws (E1) and (F1).

Tighten the 4 screws (E1) and (F1) to the specified torque.



#### Rimontaggio sella conducente

Posizionare la sella conducente (D) inserendone, sul lato posteriore, le staffe (D1) all'interno dell'apertura del telaio posteriore, come mostrato in figura (Z).

Fissare anteriormente la sella conducente (D) impuntando la vite originale (C).

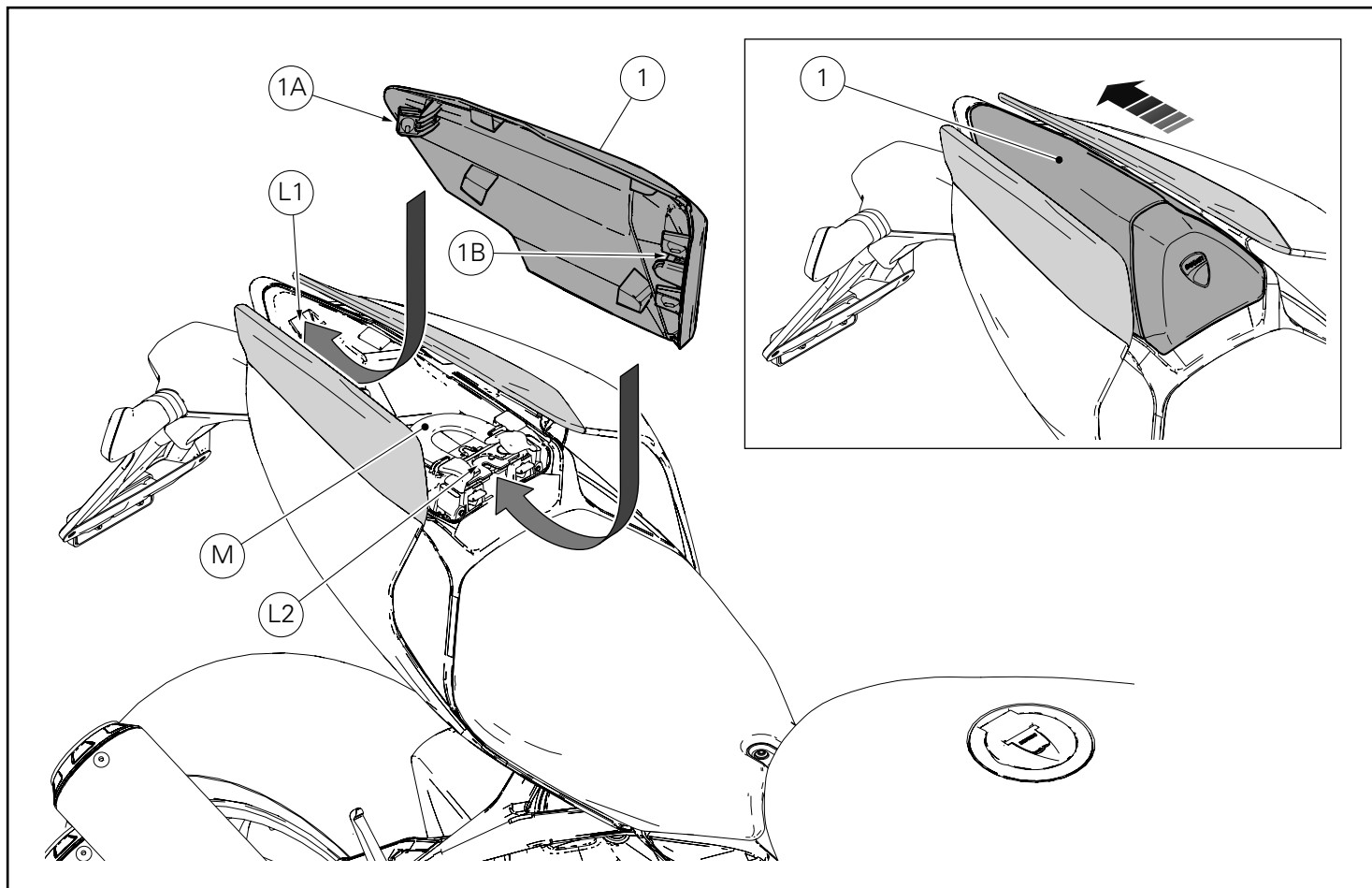
Serrare la vite (C) alla coppia indicata.

#### Rider seat reassembly

Position the rider seat (D) and engage, at the rear, its brackets (D1) inside rear subframe opening, as shown in the figure (Z).

Secure the rider seat (D) at the front side by starting original screw (C).

Tighten screw (C) to the specified torque.



### Montaggio coperchio sella

#### ● Importante

Prima di procedere con il montaggio del coperchio sella (1), assicurarsi che la cinghia passeggero (M) risulti tensionata come mostrato in figura.

Montare il coperchio sella (1) inserendone la staffa (1A) all'interno dell'apertura (L1) della vasca portaoggetti e portando la colonnetta (1B) in corrispondenza dello scasso presente sul chiavistello (L2).

Traslare il coperchio sella (1) verso il posteriore, sino a far "scattare" la leva del chiavistello che blocca la colonnetta (L2). Accertarsi dell'avvenuto e corretto aggancio, tirando con moderazione verso l'anteriore del motoveicolo il coperchio sella (1).

### Installing the seat cover

#### ● Caution

Before installing the seat cover (1), make sure that the passenger seat strap (M) is tensioned as shown in the figure.

Fit the seat cover (1) by inserting bracket (1A) inside the glove compartment opening (L1) and match the stud bolt (1B) with the recess on latch (L2).

Move the seat cover (1) backwards, until the latch lever blocking the stud bolt (L2) "clicks". Check that the seat cover (1) is fastened correctly by gently pulling it towards the motorcycle front side.



Kit cache de selle passager - 97180321A (Rouge) - 97180331A (Blanc)  
 Kit Beifahrersitzbankabdeckung - 97180321A (Rot) - 97180331A (Weiß)

## Symboles

Pour faciliter la consultation de ce manuel, des symboles signalent des situations exigeant le maximum d'attention, des conseils pratiques ou de simples informations. Lire attentivement la signification de ces symboles car ils renvoient à des concepts techniques ou des consignes de sécurité de la plus grande importance. Ils doivent être considérés comme de véritables « aide-mémoire ». Toujours consulter cette page en cas de doute concernant leur signification.



### Attention

La non-observance des instructions reportées ci-dessous peut créer une situation dangereuse et provoquer de graves lésions personnelles voire la mort.



### Important

Indique la possibilité d'endommager le véhicule et/ou ses composants si les instructions reportées ci-dessous ne sont pas suivies.



### Remarques

Fournit des informations utiles sur l'opération en cours.

## Références

Les pièces surlignées en gris et la référence numérique (Ex. ①) représentent l'accessoire à installer et les composants de montage éventuels fournis en kit.

Les pièces avec référence alphabétique (Ex. Ⓐ) représentent les composants d'origine présents sur le motorcycle.

Toutes les indications droite ou gauche se réfèrent au sens de marche la moto.

## Avertissements généraux



### Attention

Les opérations indiquées dans les pages suivantes, au cas où elles ne seraient pas effectuées selon les règles de l'art pourraient compromettre la sécurité du pilote.



### Attention

Les opérations indiquées dans les pages suivantes, au cas où elles ne seraient pas effectuées selon les règles de l'art pourraient compromettre la sécurité du pilote.



### Remarques

La documentation nécessaire pour effectuer la pose du Kit est le : MANUEL D'ATELIER, relatif au modèle de moto en votre possession.



### Remarques

Au cas où il serait nécessaire d'effectuer le remplacement d'un composant du kit, il faudra consulter la planche relative aux pièces détachées ci-jointe.

## Symbole

Zum schnellen und übersichtlichen Lesen werden Symbole verwendet, die außerordentlich wichtige Situationen, praktische Ratschläge oder auch nur einfache Informationen hervorheben. Der Bedeutung dieser Symbole ist besondere Aufmerksamkeit zu schenken, da sich hierdurch das ständige Wiederholen von technischen Konzepten oder Sicherheitshinweisen erübrigt. Sie stellen daher regelrechte „Merker“ dar. Diese Seite ist immer dann zur Hand zu nehmen, wenn Zweifel über die Bedeutung eines Symbols bestehen sollten.



### Achtung

Eine Nichtbeachtung der hier wiedergegebenen Anweisungen kann Gefahrensituationen schaffen und zu schweren Verletzungen und auch zum Tod führen.



### Wichtig

Weist darauf hin, dass bei Nichteinhaltung der hier wiedergegebenen Anweisungen die Möglichkeit für Schäden am Fahrzeug und/oder seiner Komponenten besteht.



### Hinweis

Übermittelt nützliche Informationen zum betreffenden Arbeitseingriff.

## Bezugsangaben

Die grau gekennzeichneten Bestandteile mit numerischem Bezug (Bsp. ①) geben das zu installierende Bestandteil und die eventuellen, im Kit enthaltenen Montagekomponenten wieder.

Die Bestandteile mit alphabetischem Bezug (Bsp. Ⓐ) geben die Original-Bestandteile wieder, die am Motorrad verbaut wurden.

Alle Angaben wie „rechts“ oder „links“ beziehen sich auf die Fahrtrichtung des Motorrads.

## Allgemeine Warnhinweise



### Achtung

Werden die auf den folgenden Seiten beschriebenen Arbeitsmaßnahmen nicht fachgerecht ausgeführt, kann sich dies auf die Sicherheit des Fahrers auswirken.



### Achtung

Werden die auf den folgenden Seiten beschriebenen Arbeitsmaßnahmen nicht fachgerecht ausgeführt, kann sich dies auf die Sicherheit des Fahrers auswirken.



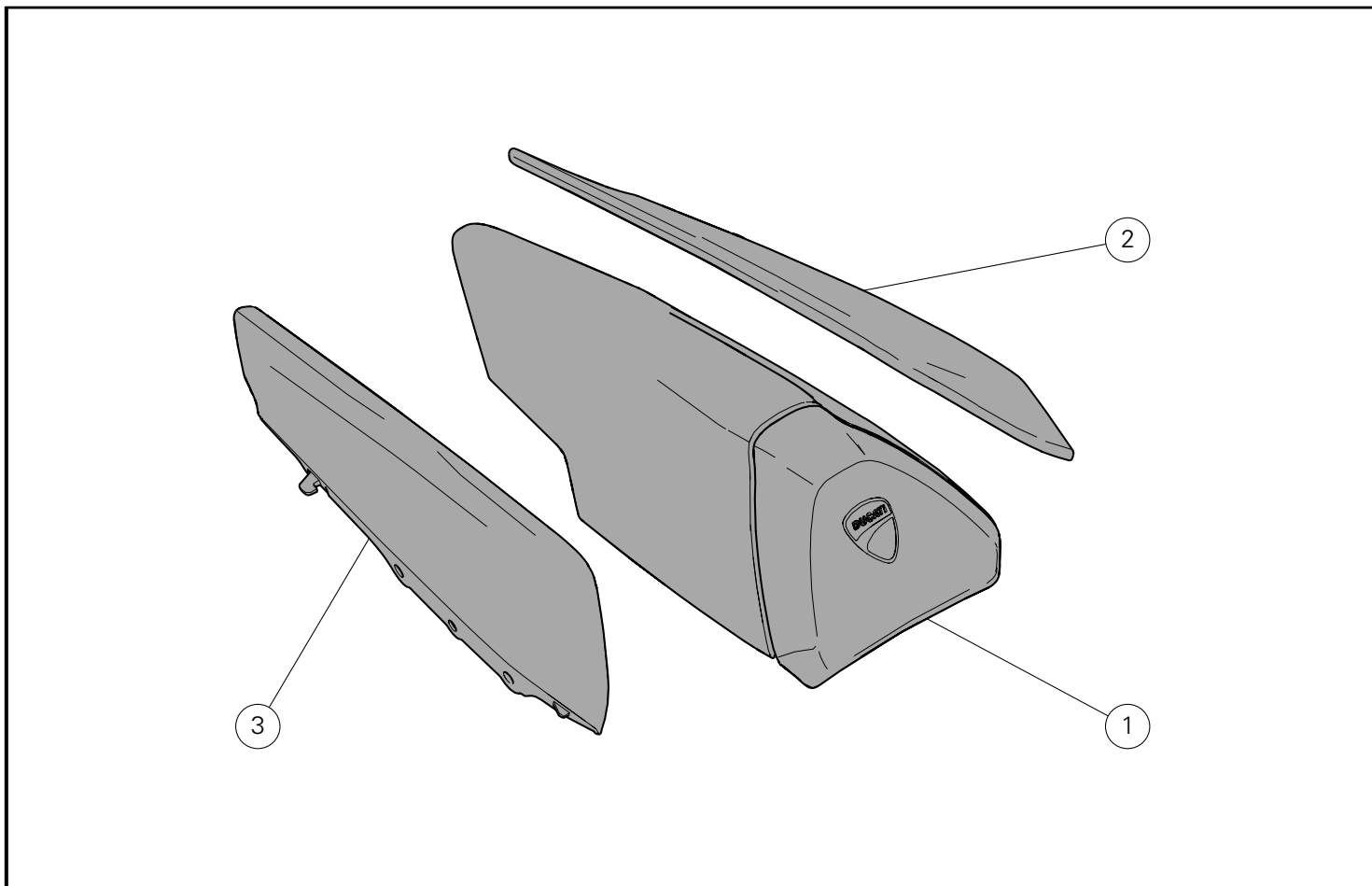
### Hinweis

Für die Montage des Kits sind folgende Unterlagen erforderlich: WERKSTATTHANDBUCH, des sich in Ihrem Besitz befindlichen Motorrads.

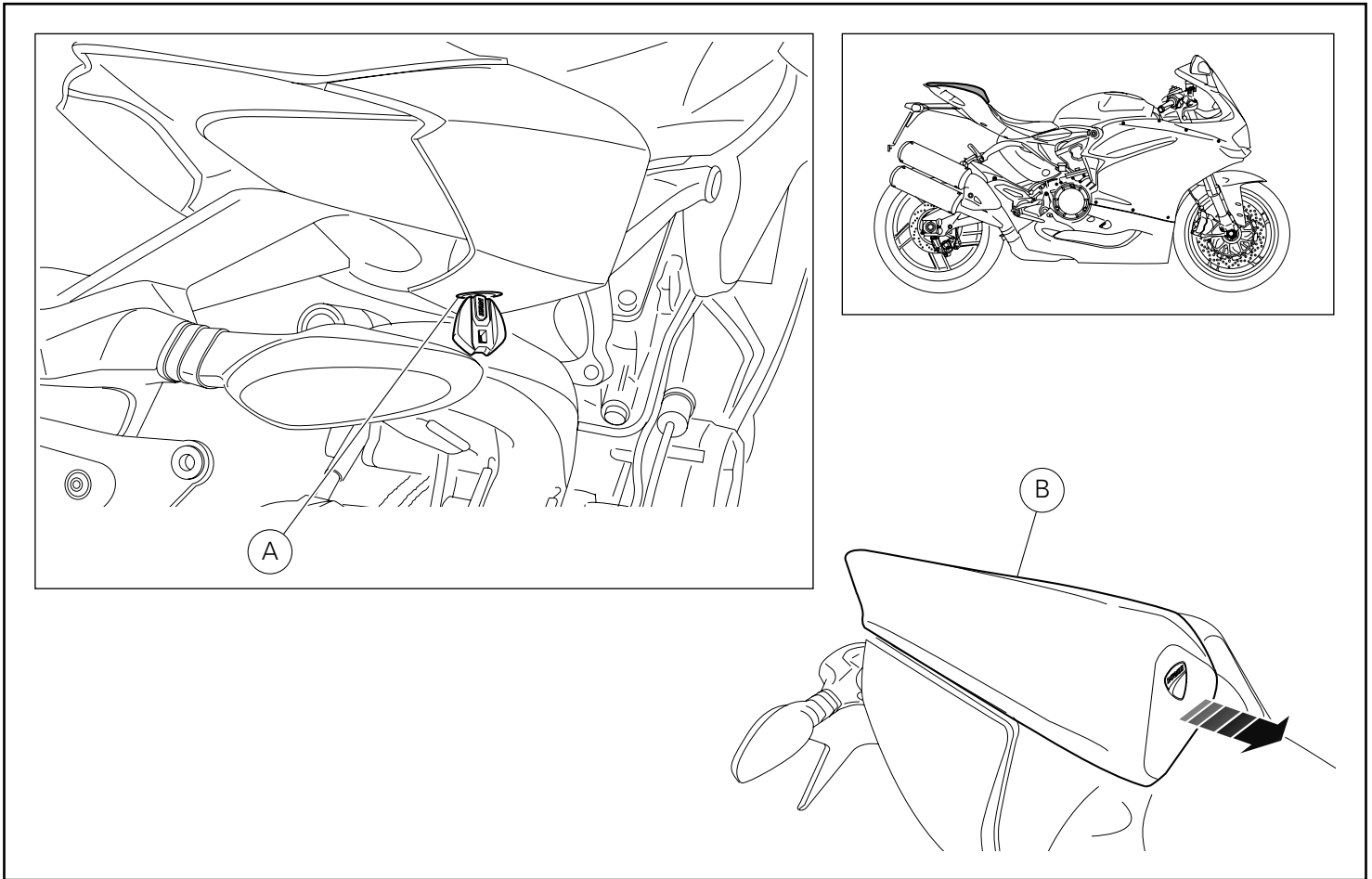


### Hinweis

Sollte sich der Austausch eines Bestandteils des Kits als erforderlich erweisen, ist dazu Bezug auf die beiliegende Ersatzteilliste zu nehmen.



Pos.	Designation	Bezeichnung
1	Cache de selle	Sitzbankabdeckung
2	Appendice flanc de carénage gauche	Abschlussstück der linken Seitenabdeckung
3	Appendice flanc de carénage droit	Abschlussstück der rechten Seitenabdeckung



## Dépose composants d'origine

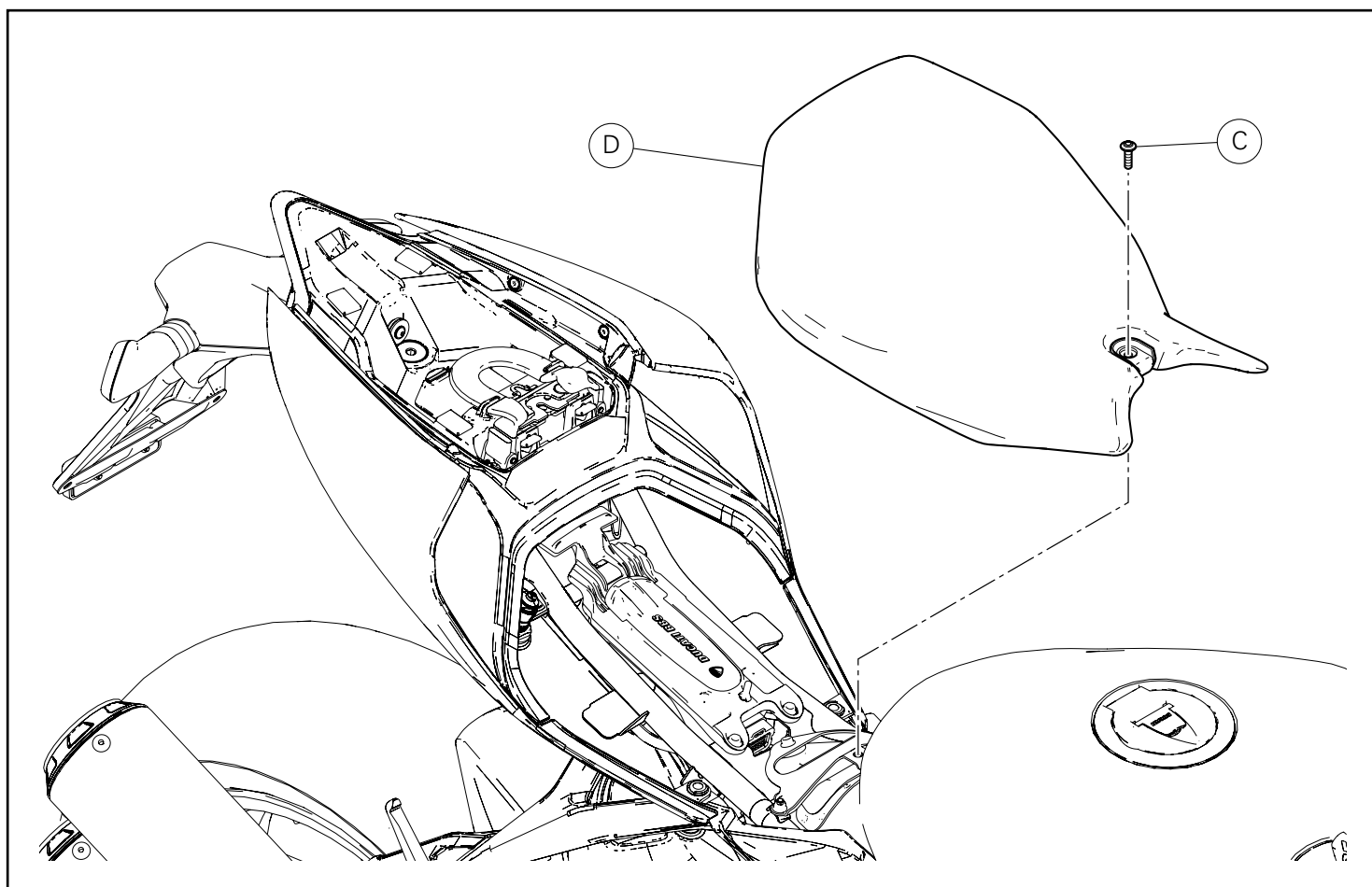
### Dépose selle passager

Insérer la clé dans la serrure (A) et la tourner jusqu'au déclic du crochet de la selle passager (B).  
Sortir la selle passager (B) vers la partie avant du motorcycle jusqu'à la libérer.

## Ausbau der Original-Bestandteile

### Abnahme der Beifahrersitzbank

Den Zündschlüssel in das Sitzbankschloss (A) stecken und so lange drehen, bis das Entriegeln der Beifahrersitzbank (B) zu hören ist.  
Die Beifahrersitzbank (B) zum vorderen Motorradbereich hin ziehen, bis sie sich löst.



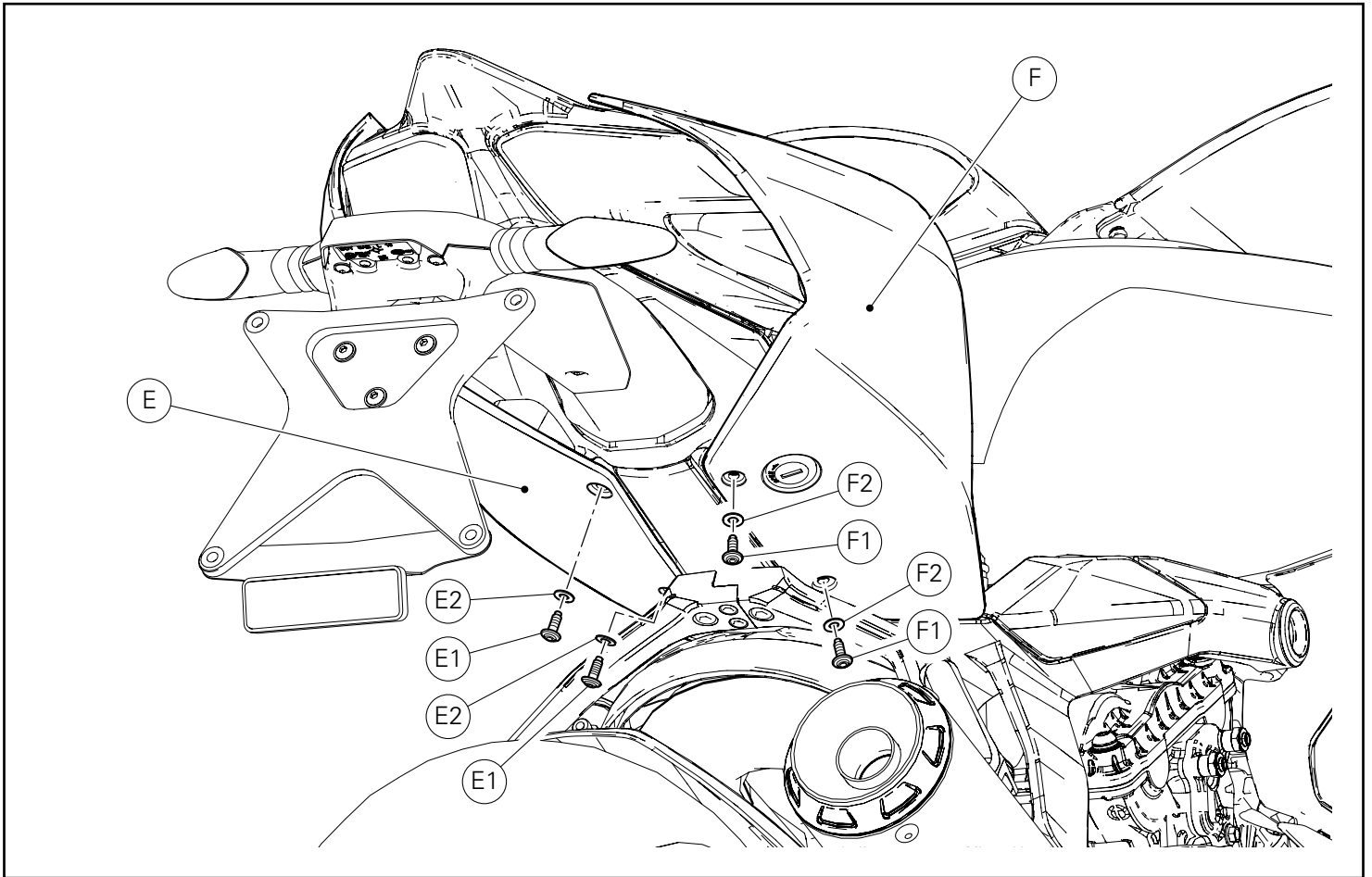
#### Dépose selle pilote

Desserrer la vis (C) fixant la selle au sous-cadre.  
Déposer la selle pilote (D) du véhicule en la tirant modérément  
vers le réservoir et en la levant.

#### Abnahme der Fahrersitzbank

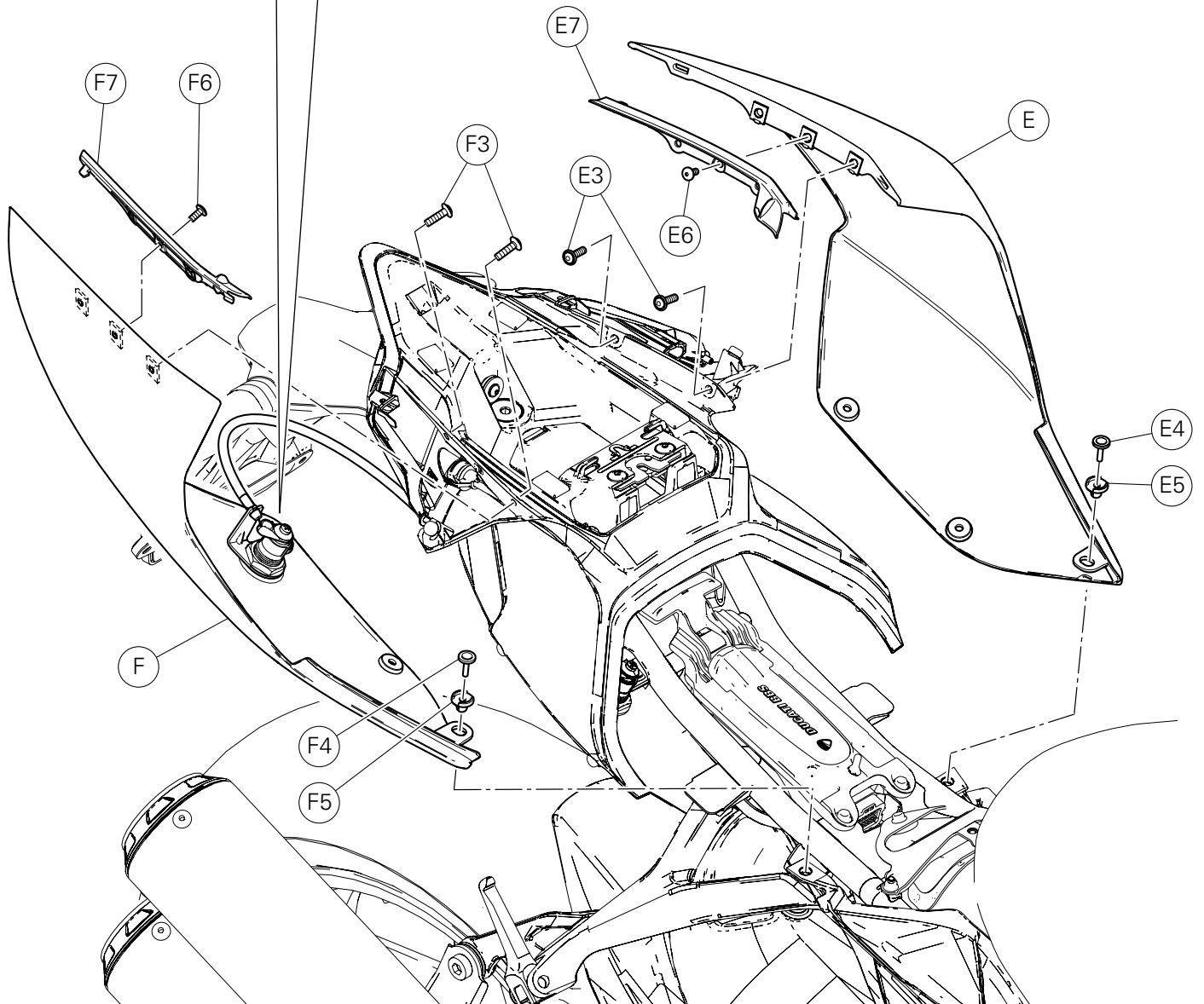
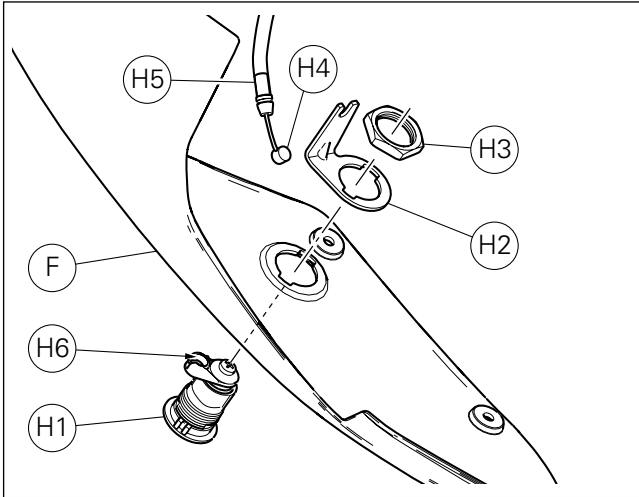
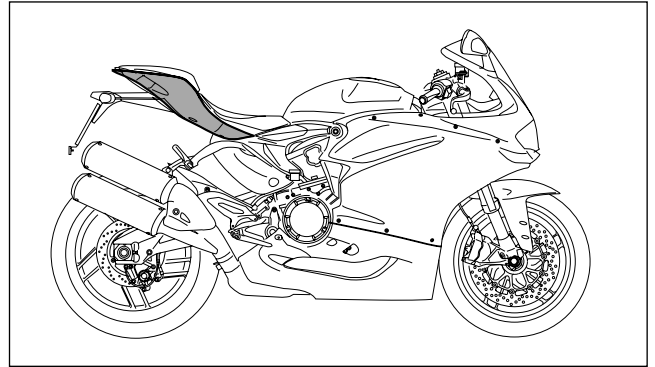
Die Schraube (C) zur Befestigung der Sitzbank am Heckrahmen  
lösen.  
Die Fahrersitzbank (D) durch leichtes Anheben und Ziehen zum  
Tank hin entfernen.





Desserrer et récupérer les 2 vis (E1) et les rondelles en nylon (E2) du flanc de carénage gauche (E).  
Desserrer et récupérer les 2 vis (F1) et les rondelles en nylon (F2) du flanc de carénage droit (F).

Die 2 Schrauben (E1) und die Nylon-Unterlegscheiben (E2) von der linken Seitenabdeckung (E) lösen.  
Die 2 Schrauben (F1) und die Nylon-Unterlegscheiben (F2) von der rechten Seitenabdeckung (F) lösen.



#### Dépose du flanc de carénage droit

Desserrer les 2 vis (F3).  
Retirer la vis sans tête (F4) et l'enveloppe (F5).  
Sortir le crampon (H4) du câble serrure selle (H5) de son logement (H6). Desserrer l'écrou (H3) et retirer la plaquette (H2).  
Sortir la serrure (H1) du bas.  
Desserrer la vis (F6) et déposer le cache droit (F7) en le déplaçant vers l'arrière du motorcycle, en décrochant les dents des crans sur les flancs de carénage.  
Récupérer toute la visserie.

#### Dépose du flanc de carénage gauche

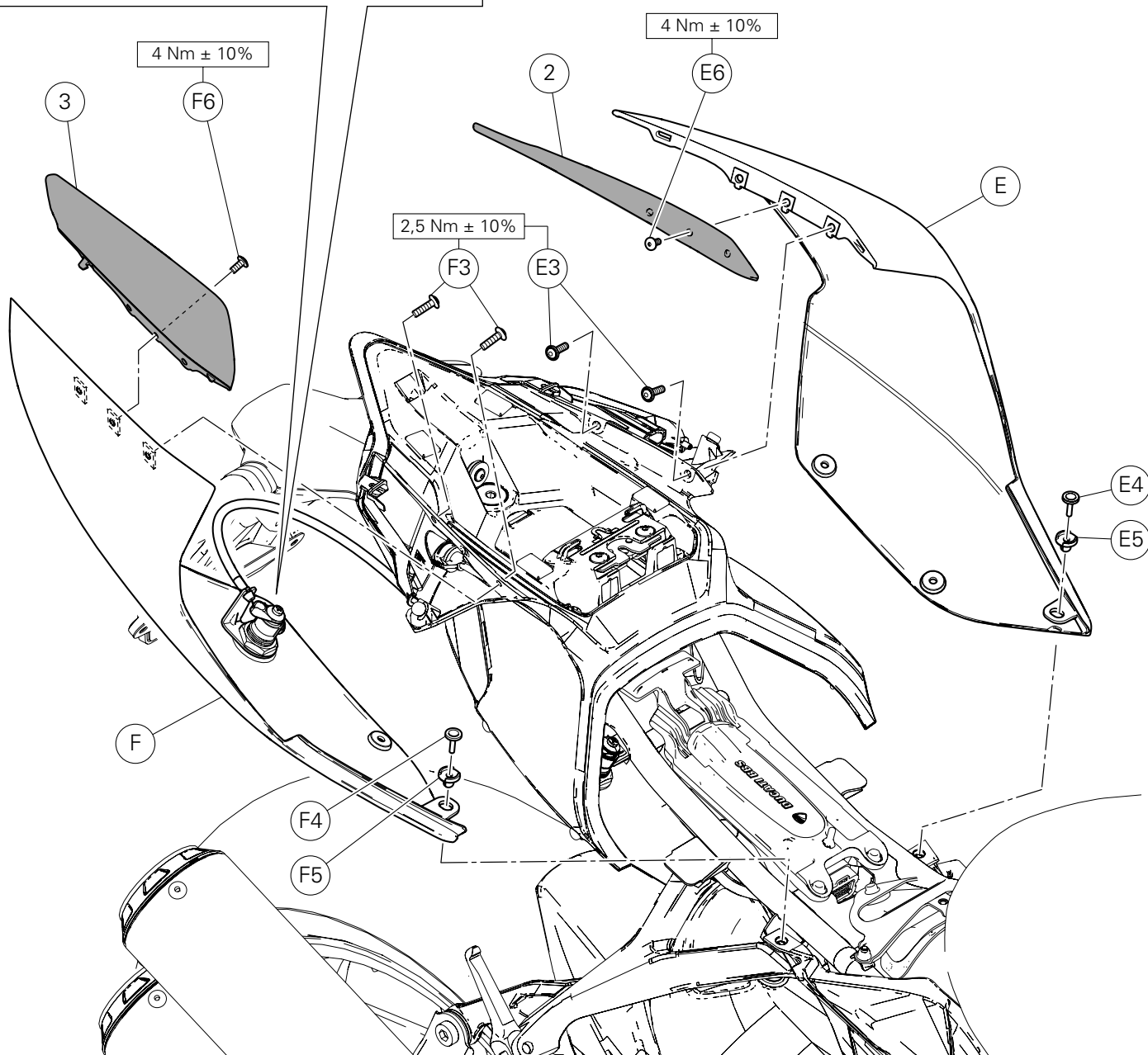
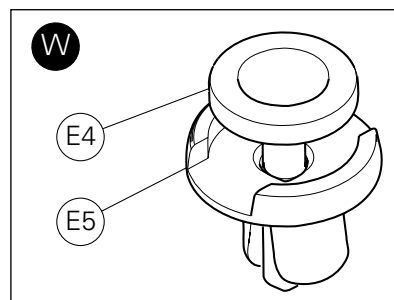
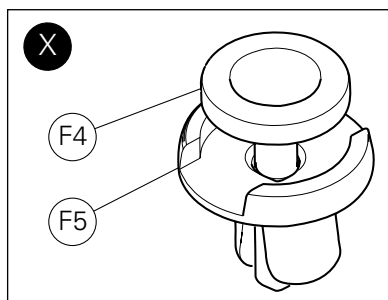
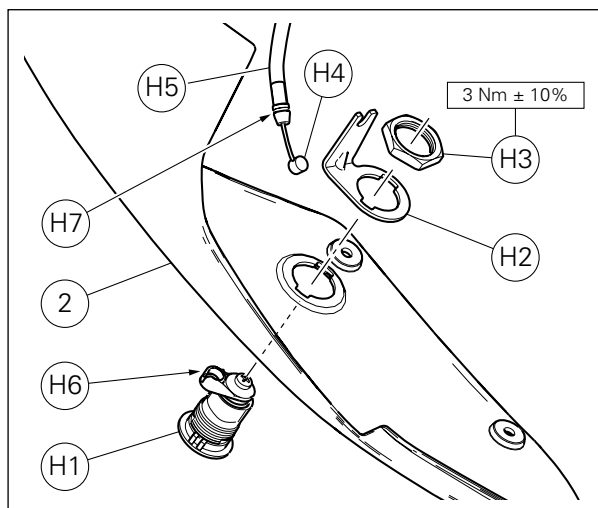
Desserrer les 2 vis (E3).  
Retirer la vis sans tête (E4) et l'enveloppe (E5).  
Desserrer la vis (E6) et déposer le cache droit (E7) en le déplaçant vers l'arrière du motorcycle, en décrochant les dents des crans sur les flancs de carénage.  
Récupérer toute la visserie.

#### Abnahme der rechten Seitenabdeckung

Die 2 Schrauben (F3) lösen.  
Den Stift (F4) und die Aufnahme (F5) entfernen.  
Den Nippel (H4) des Bowdenzugs (H5) der Sitzbank aus seinem Sitz (H6) herausziehen.  
Die Mutter (H3) lösen und das Plättchen (H2) entfernen.  
Das Schloss (H1) von unten herausziehen.  
Die Schraube (F6) lösen, dann die rechte Abdeckung (F7) entfernen, indem man sie zum Motorradheck schiebt und die Zähne aus den Langlöchern in den Seitenabdeckungen löst.  
Alle Schrauben aufnehmen.

#### Abnahme der linken Seitenabdeckung

Die 2 Schrauben (E3) lösen.  
Den Stift (E4) und die Aufnahme (E5) entfernen.  
Die Schraube (E6) lösen, dann die rechte Abdeckung (E7) entfernen, indem man sie zum Motorradheck schiebt und die Zähne aus den Langlöchern in den Seitenabdeckungen löst.  
Alle Schrauben aufnehmen.



## Pose composants kit



### Important

Vérifier, avant la pose, que tous les composants sont propres et en parfait état.

Adopter toutes les précautions nécessaires pour éviter d'endommager la surface externe des composants où on opère.

### Pose du flanc de carénage droit

Positionner l'appendice droite (3) du flanc de carénage sur le flanc de carénage droit (F) en insérant les dents dans les logements correspondants.

Déplacer l'appendice flanc de carénage droit (3) vers la partie avant du motorcycle, en portant les dents en butée dans le logement du flanc de carénage droit (F) et présenter la vis (F6) sur le trou central.

Serrer la vis (F6) au couple prescrit.

Introduire la serrure d'origine (H1) dans le trou spécial du flanc de carénage droit (F) en insérant ses ailettes dans les crans présents sur le flanc de carénage.

Insérer la plaquette d'origine (H2) sur la face interne du flanc de carénage droit (F) en l'orientant comme la figure le montre (position obligée).

Fixer la serrure (H1) et la plaquette (H2) en présentant l'écrou d'origine (H3).



### Important

L'écrou (H3) doit être orienté de sorte que sa face biseautée soit tournée vers l'extérieur.

Serrer l'écrou (H3) au couple prescrit.

Approcher le flanc de carénage droit (F) du corps de selle et insérer le crampon (H4) du câble serrure (H5) dans le logement correspondant (H6) sur le levier serrure.

Immobiliser le câble en insérant sa cosse (H7) dans le cran spécial présent sur la plaquette (H2).

Pré-installer la vis sans tête d'origine (F4) dans l'enveloppe d'origine correspondante (F5), sans presser à fond, comme la figure (X) le montre.

En utilisant la fixation rapide pré-installée, fixer le flanc de carénage droit (F) au sous-cadre, en pressant la vis sans tête (F4) jusqu'en butée.

Fixer le flanc de carénage droit (F) en présentant les 2 vis d'origine (F3).

Serrer les 2 vis d'origine (F3) au couple prescrit.

### Pose du flanc de carénage gauche

Positionner l'appendice gauche (2) du flanc de carénage sur le flanc de carénage gauche (E) en insérant les dents dans les logements correspondants.

Déplacer l'appendice flanc de carénage gauche (2) vers la partie avant du motorcycle, en portant les dents en butée dans le logement du flanc de carénage gauche (E) et présenter la vis (E6) sur le trou central.

Serrer la vis (E6) au couple prescrit.

Pré-installer la vis sans tête d'origine (E4) dans l'enveloppe d'origine correspondante (E5), sans presser à fond, comme la figure (W) le montre.

En utilisant la fixation rapide pré-installée, fixer le flanc de carénage gauche (E) au sous-cadre en pressant la vis sans tête (E4) jusqu'en butée.

Fixer le flanc de carénage gauche (E) en présentant les 2 vis d'origine (E3). Serrer les 2 vis d'origine (E3) au couple prescrit.

## Montage der Komponenten des Kits



### Wichtig

Vor der Montage überprüfen, dass sich alle Komponenten im sauberen und perfekten Zustand befinden.

Alle erforderlichen Vorsichtsmaßnahmen treffen, um eine Beschädigung der Oberflächen der Komponenten, die vom Eingriff betroffen sind, zu vermeiden.

### Montage der rechten Seitenabdeckung

Den Abschlussteil (3) an der rechten Seitenabdeckung (F) anordnen und dabei die Zähne in die jeweiligen Sitze einfügen.

Den Abschlussteil der rechten Seitenabdeckung (3) zur Motorradfront schieben und dabei die Zähne im Sitz der rechten Seitenabdeckung (F) auf Anschlag bringen, dann die Schraube (F6) in der mittleren Bohrung ansetzen.

Die Schraube (F6) mit dem angegebenen Anzugsmoment anziehen.

Das Original-Schloss (H1) in die entsprechende Bohrung der rechten Seitenabdeckung (F) einfügen, dabei die Rippen in die entsprechenden Aussparungen an der Seitenabdeckung selbst einfügen. Das Original-Plättchen (H2) an der Innenseite der rechten Seitenabdeckung (F) anfügen und wie abgebildet ausrichten (obligatorische Position).

Durch das Ansetzen der Original-Mutter (H3) das Schloss (H1) und das Plättchen (H2) befestigen.



### Wichtig

Die Mutter (H3) muss mit der abgefasten Seite nach außen gerichtet werden.

Die Mutter (H3) mit dem angegebenen Anzugsmoment anziehen.

Die rechte Seitenabdeckung (F) an die Heckverkleidung bringen und den Nippel (H4) des Schlossbowdenzugs (H5) in die entsprechende Aufnahme (H6) am Schlosshebel einfügen.

Den Bowdenzug durch Einfügen des Endteils (H7) in die entsprechende Aussparung am Plättchen (H2) feststellen.

Den Original-Stift (F4) wie abgebildet (X) in der entsprechenden Original-Aufnahme (F5) vormontieren, ohne jedoch vollständig einzudrücken.

Unter Einsatz der soeben vormontierten Schnellbefestigung die rechte Seitenabdeckung (F) am Heckrahmen montieren und dabei den Stift (F4) bis auf Anschlag andrücken.

Die rechte Seitenabdeckung (F) durch Ansetzen der 2 Original-Schrauben (F3) montieren.

Die 2 Original-Schrauben (F3) mit dem angegebenen Anzugsmoment anziehen.

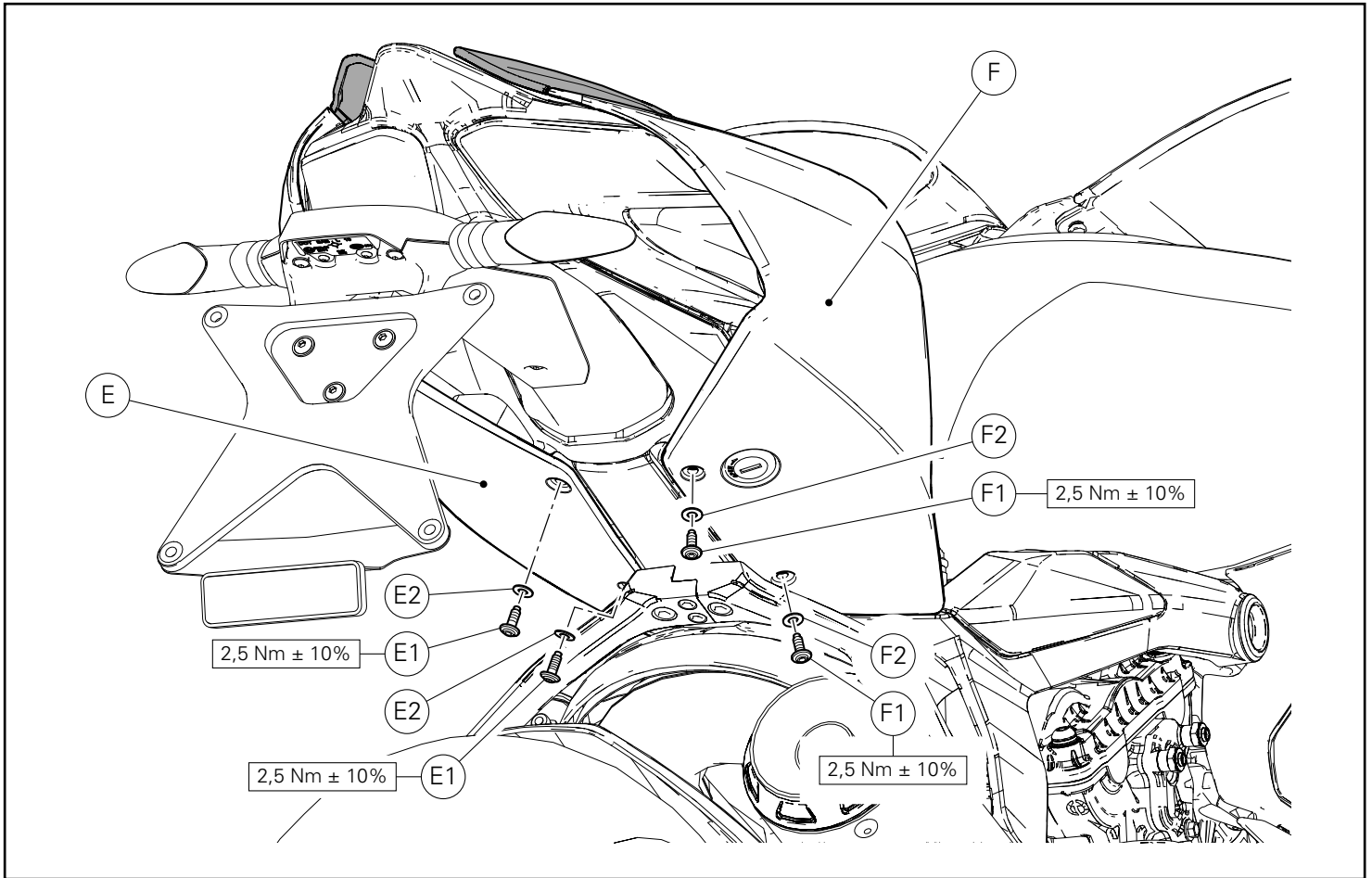
### Montage der linken Seitenabdeckung

Den Abschlussteil (2) an der linken Seitenabdeckung (E) anordnen und dabei die Zähne in die jeweiligen Sitze einfügen.

Den Abschlussteil der linken Seitenabdeckung (2) zur Motorradfront schieben und dabei die Zähne im Sitz der linken Seitenabdeckung (E) auf Anschlag bringen, dann die Schraube (E6) in der mittleren Bohrung ansetzen.

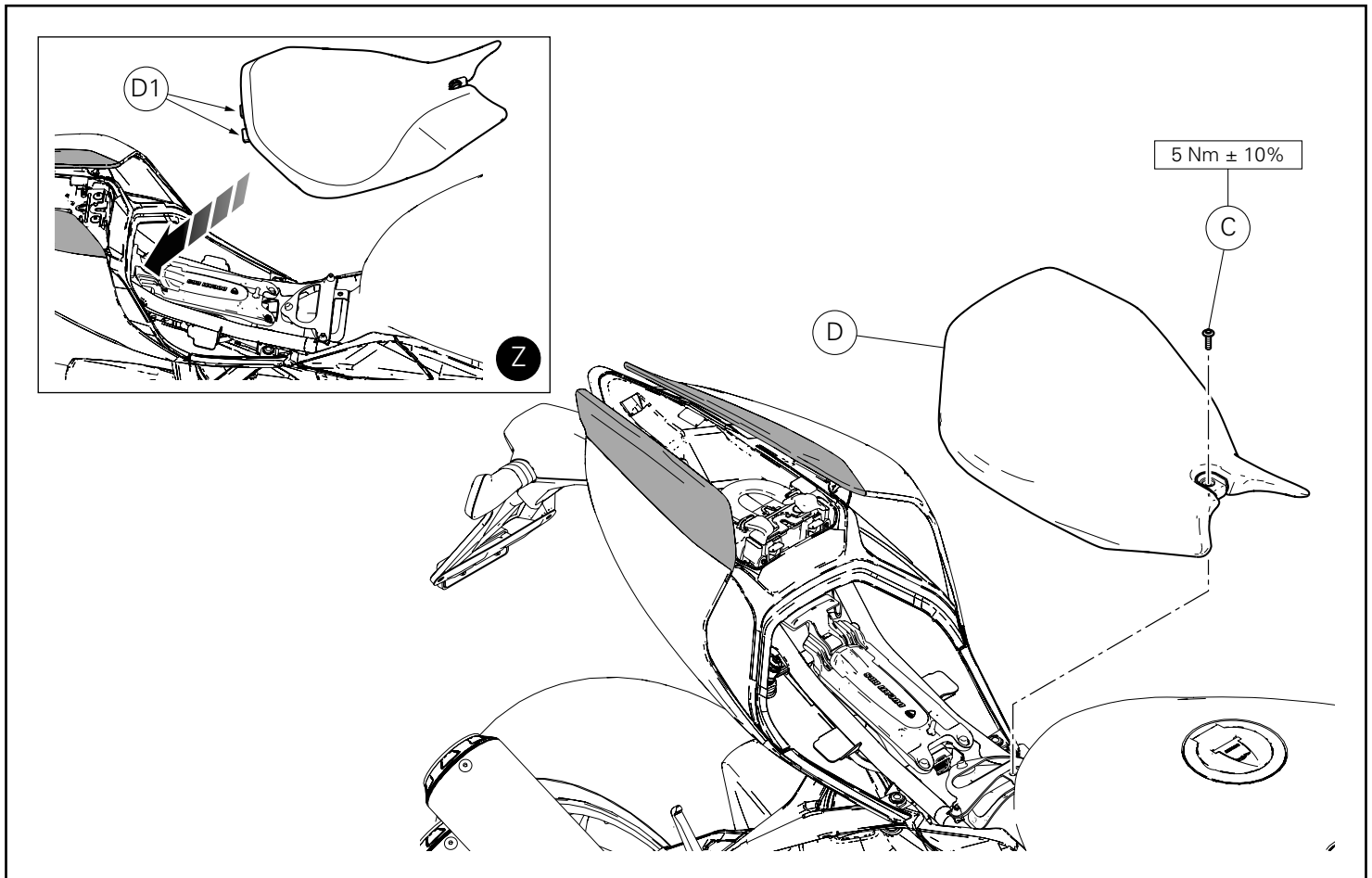
Die Schraube (E6) mit dem angegebenen Anzugsmoment anziehen.

Den Original-Stift (E4) wie abgebildet (W) in der entsprechenden Original-Aufnahme (E5) vormontieren, ohne jedoch vollständig einzudrücken. Unter Einsatz der soeben vormontierten Schnellbefestigung die linke Seitenabdeckung (E) am Heckrahmen montieren und dabei den Stift (E4) bis auf Anschlag andrücken. Die linke Seitenabdeckung (E) durch Ansetzen der 2 Original-Schrauben (E3) montieren. Die 2 Original-Schrauben (E3) mit dem angegebenen Anzugsmoment anziehen.



Insérer les 4 rondelles d'origine en nylon (E2) et (F2) sur les 4 vis d'origine (E1) et (F1).  
Sur la partie inférieure, fixer le flanc de carénage droit (F) et le flanc de carénage gauche (E) en présentant les 4 vis (E1) et (F1).  
Serrer les 4 vis (E1) et (F1) au couple prescrit.

Die 4 Original-Nylon-Unterlegscheiben (E2) und (F2) auf die 4 Original-Schrauben (E1) und (F1) fügen.  
An der unteren Seite durch Ansetzen der 4 Schrauben (E1) und (F1) die rechte (F) und die linke Seitenabdeckung (E) fixieren.  
Die 4 Schrauben (E1) und (F1) mit dem angegebenen Anzugsmoment anziehen.



#### Repose selle pilote

Positionner la selle pilote (D) en insérant, sur la partie arrière, les brides (D1) dans l'ouverture du sous-cadre arrière, comme la figure (Z) le montre.

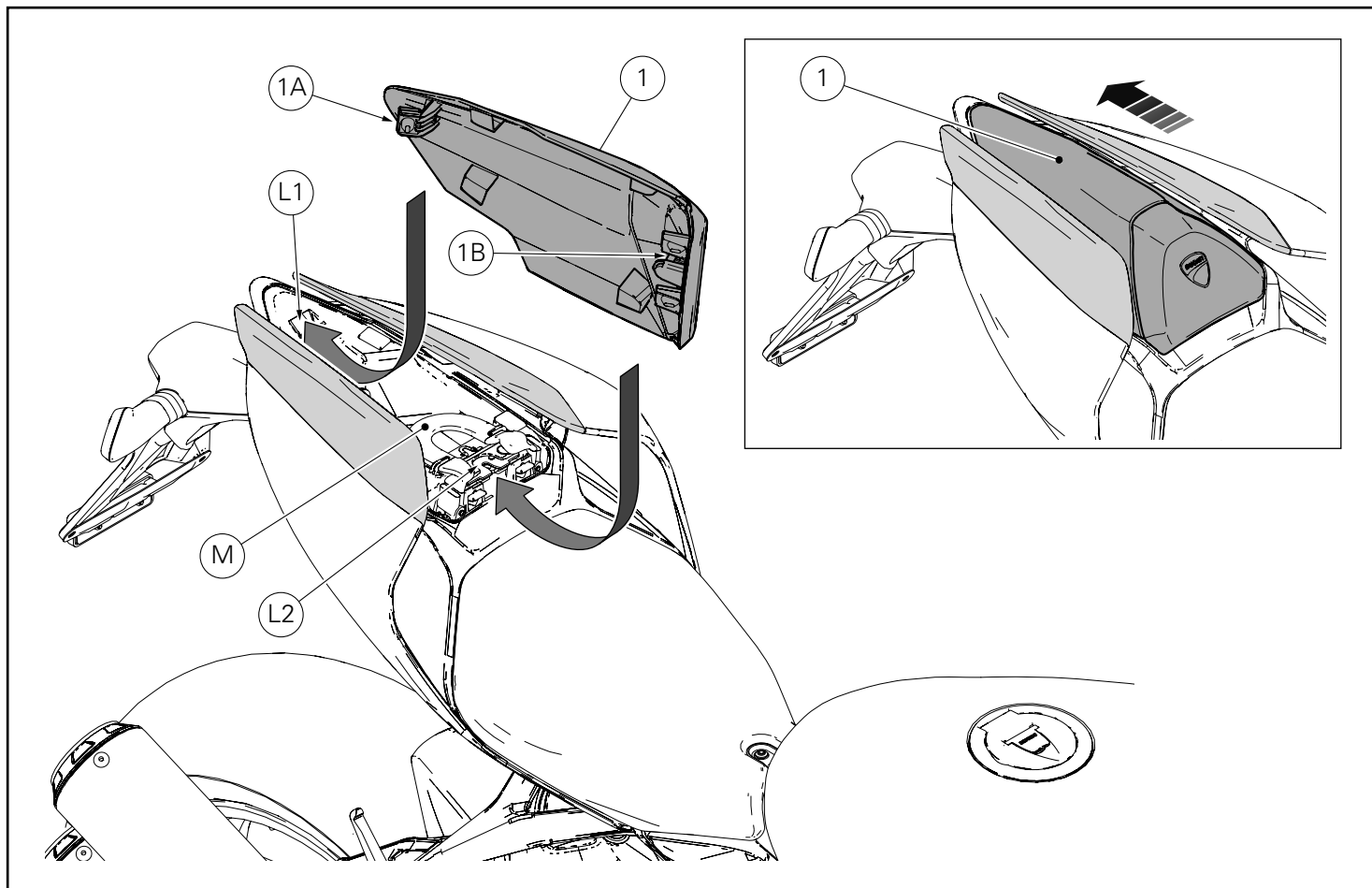
Fixer à l'avant la selle pilote (D) en présentant la vis d'origine (C).  
Serrer la vis (C) au couple prescrit.

#### Montage der Fahrersitzbank

Die Fahrersitzbank (D) anordnen, dazu an der hinteren Seite die Bügel (D1) in die Öffnung des Heckrahmens einfügen, siehe Abbildung (Z).

Die Fahrersitzbank (D) vorne durch Ansetzen der Original-Schraube (C) fixieren.

Die Schraube (C) mit dem angegebenen Anzugsmoment anziehen.



#### Pose du cache de selle

##### ● Important

Avant de procéder à la pose du cache de selle (1), s'assurer que la courroie passager (M) est tendue comme la figure le montre.

Poser le cache de selle (1) en insérant sa bride (1A) à l'intérieur de l'ouverture (L1) du bac vide-poches et porter le goujon (1B) au niveau du cran présent sur le verrou (L2).

Déplacer le cache de selle (1) vers la partie arrière, jusqu'à « déclencher » le levier du verrou qui bloque le goujon (L2). S'assurer que l'accrochage a été bien effectué en tirant avec modération le cache de selle (1) vers l'avant du motorcycle.

#### Montage der Sitzbankabdeckung

##### ● Wichtig

Vor der Montage der Sitzbankabdeckung (1) sich darüber vergewissern, dass der Beifahrerhalterriemen (M), wie auf der Abbildung dargestellt, gespannt ist.

Die Sitzbankabdeckung (1) durch Einfügen des Bügels (1A) in die Öffnung (L1) des Staufachs montieren und die Führung (1B) an der Aussparung am Riegel (L2) ausrichten.

Die Sitzbankabdeckung (1) nach hinten verschieben, bis das „Einrasten“ des Riegelhebels erfolgt ist, durch den die Führung (L2) festgestellt wird.

Sich von der erfolgten und korrekten Verankerung vergewissern, indem man die Sitzbankabdeckung (1) etwas zur Motorradfont hin zieht.



Conjunto cobertura para assento do passageiro - 97180321A (Vermelho) - 97180331A (Branco)  
 Passenger seat cover kit - 97180321A (Red) - 97180331A (White)



## Símbolos

Para uma leitura rápida e racional, foram utilizados símbolos que evidenciam situações de máxima atenção, conselhos práticos ou simples informações. Preste muita atenção ao significado dos símbolos, pois a sua função é a de evitar a repetição de conceitos técnicos ou de avisos de segurança. Portanto, os símbolos devem ser considerados como verdadeiros "lembretes". Consulte esta página sempre que tiver dúvidas acerca do seu significado.



### Atenção

O não cumprimento das instruções mostradas pode criar uma situação de perigo e causar graves lesões pessoais e até mesmo a morte.



### Importante

Indica a possibilidade de causar danos ao veículo e/ou aos seus componentes se as instruções mostradas não forem executadas.



### Notas

Fornisce utili informazioni sull'operazione in corso.

## Referências

Os detalhes evidenciados em cinza e com referência numérica (Ex. **A**) representam o acessório a ser instalado e os eventuais componentes de montagem fornecidos como kit.

Os detalhes com referência alfabética (Ex. **A**) representam os componentes originais presentes na moto.

Todas as indicações direita ou esquerda, referem-se ao sentido de marcha da moto.

## Advertências gerais



### Atenção

As operações mostradas nas páginas a seguir, se não forem executadas com boa técnica, podem prejudicar a segurança do condutor.



### Atenção

As operações mostradas nas páginas a seguir, se não forem executadas com boa técnica, podem prejudicar a segurança do condutor.



### Notas

Documentação necessária para executar a montagem do Conjunto: MANUAL DE OFICINA, relativo ao modelo de moto em sua posse.



### Notas

Caso seja necessária a substituição de um componente do conjunto, consulte o quadro de peças de reposição em anexo.

## Symbols

To allow quick and easy consultation, this manual uses graphic symbols to highlight situations in which maximum care is required, as well as practical advice or information.

Pay attention to the meaning of the symbols since they serve to avoid repeating technical concepts or safety warnings throughout the text. The symbols should therefore be seen as real reminders. Please refer to this page whenever in doubt as to their meaning.



### Warning

Failure to follow these instructions might give rise to a dangerous situation and provoke severe personal injuries or even death.



### Caution

Failure to follow these instructions might cause damages to the vehicle and/or its components.



### Notes

Useful information on the procedure being described.

## References

Parts highlighted in grey and with a numeric reference (Example **1**) are the accessory to be installed and any assembly components supplied with the kit.

Parts with an alphabetic reference (Example **A**) are the original components fitted on the vehicle.

Any right- or left-hand indication refers to the vehicle direction of travel.

## General notes



### Warning

Carefully perform the operations on the following pages since they might negatively affect rider safety.



### Warning

Carefully perform the operations on the following pages since they might negatively affect rider safety.



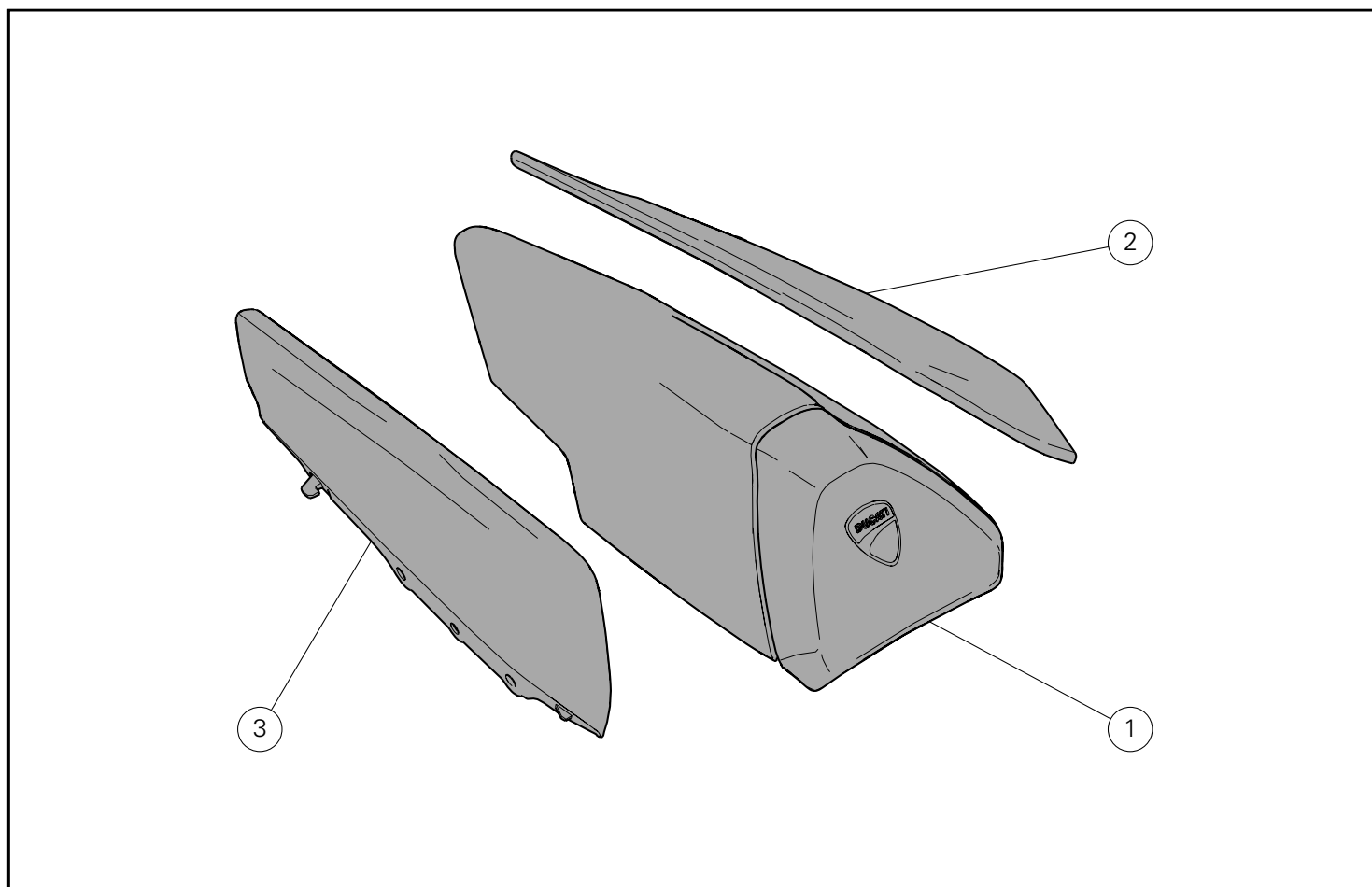
### Notes

The following documents are necessary for assembling the Kit: WORKSHOP MANUAL of your bike model.

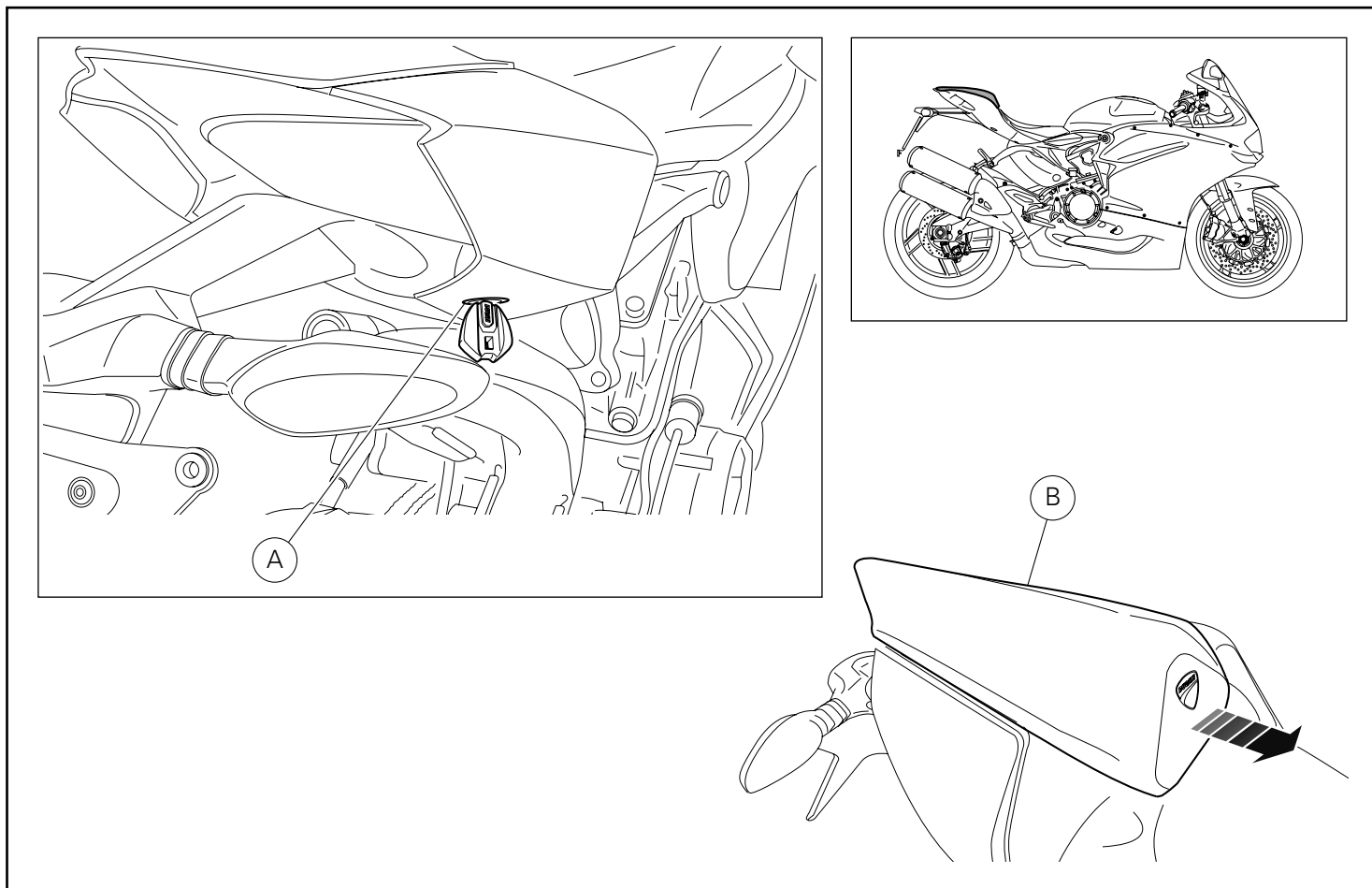


### Notes

Should it be necessary to change any kit parts, please refer to the attached spare part table.



Pos.	Descrição	Description
1	Cobertura do assento	Seat cover
2	Apêndice do flanco esquerdo	LH side body panel extension
3	Apêndice do flanco direito	RH side body panel extension



### Desmontagem dos componentes originais

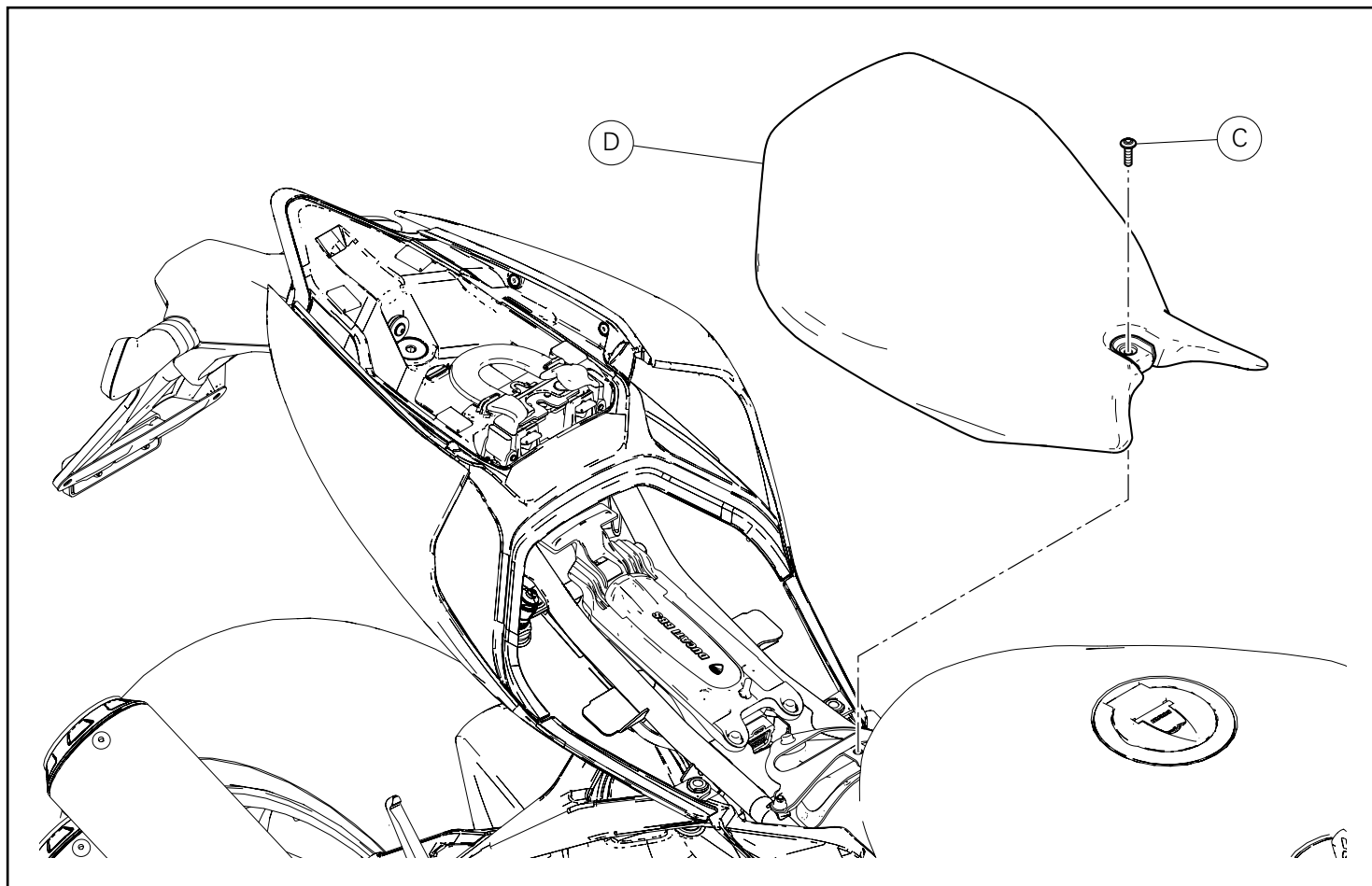
#### Desmontagem do assento do passageiro

Insira a chave na fechadura (A) e rode-a até ouvir o estalido de desengate do assento do passageiro (B).  
Tire o assento do passageiro (B) para a parte dianteira da moto até liberá-lo.

### Removing the original components

#### Removing the passenger seat

Insert the key into the seat lock (A) and turn it until the passenger seat catch (B) disengages with an audible click.  
Slide out the passenger seat (B) towards motorcycle front end until removing it.

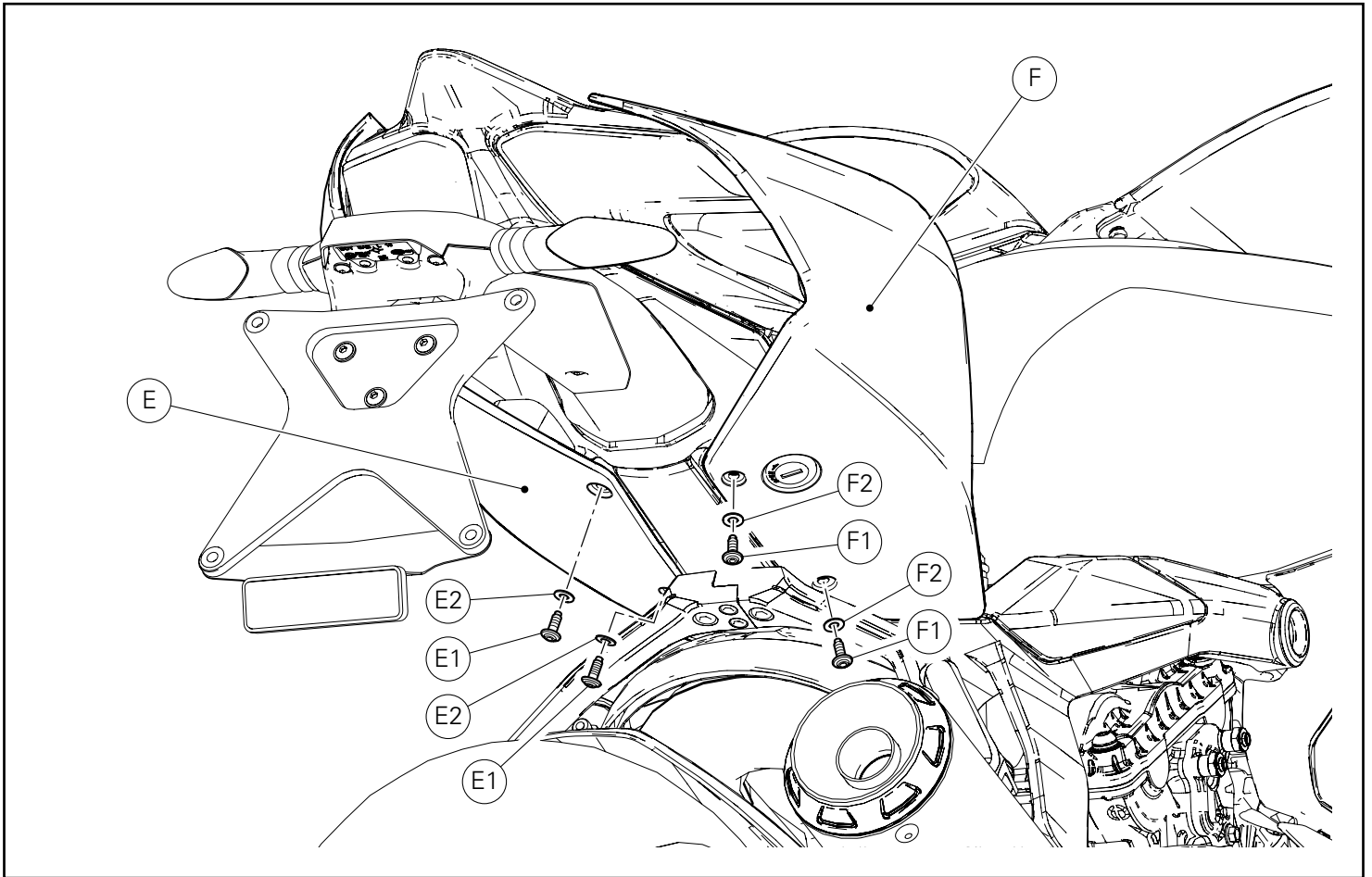


#### Desmontagem do assento do condutor

Desatarraxe o parafuso (C) de fixação do assento ao subchassi.  
Remova o assento do condutor (D) do veículo, puxando-o moderadamente para o depósito e levantando-o.

#### Removing the rider seat

Unscrew the screw (C) securing the seat to subframe.  
Remove the rider seat (D) from the vehicle by slightly pulling it towards the tank and up.

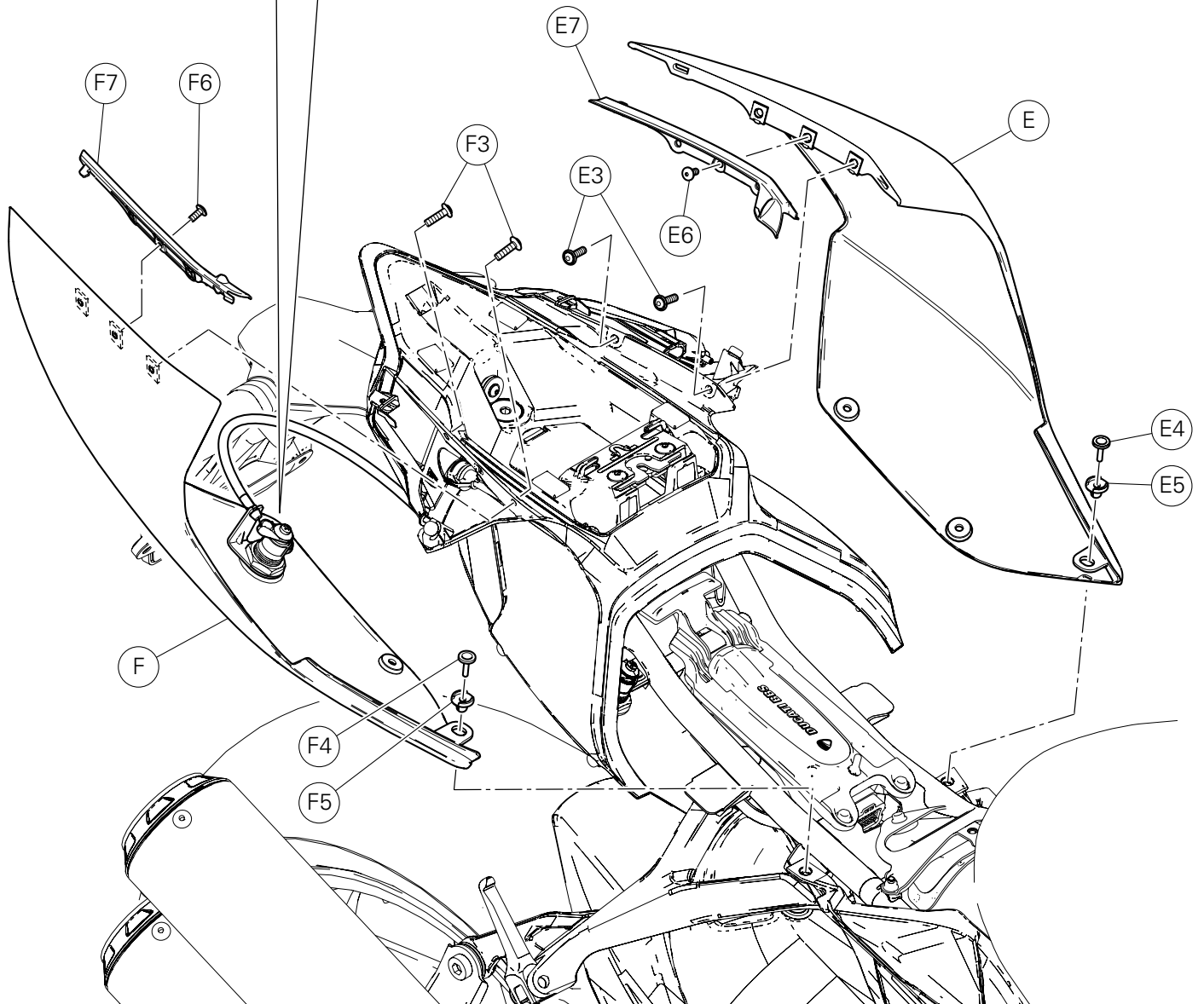
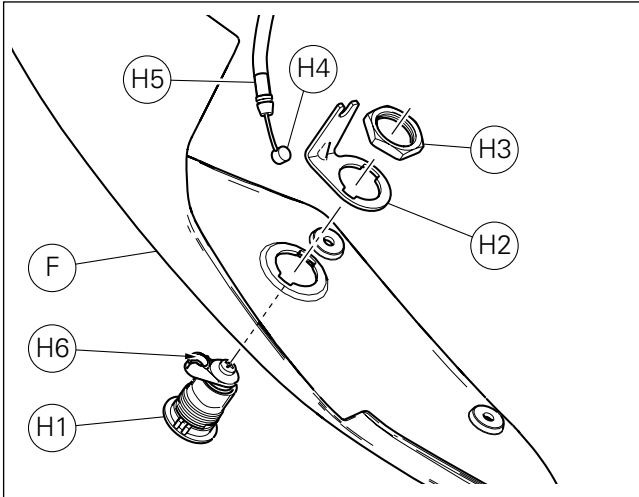
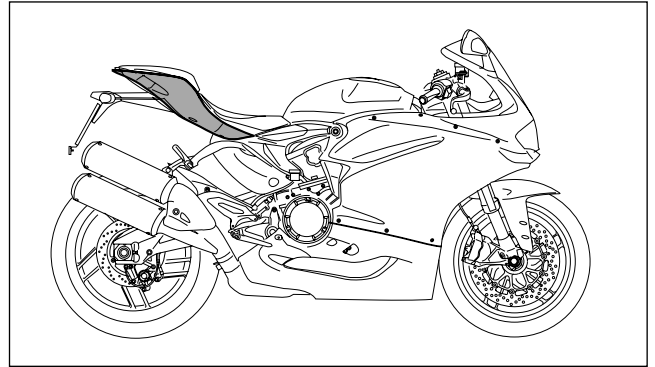


Desatarraxe e recupere os n.2 parafusos (E1) e as anilhas de nylon (E2) pelo flanco esquerdo (E).

Desatarraxe e recupere os n.2 parafusos (F1) e as anilhas de nylon (F2) pelo flanco direito (F).

Loosen and keep the 2 screws (E1) and nylon washers (E2) located on LH side body panel (E).

Loosen and keep the 2 screws (F1) and nylon washers (F2) located on RH side body panel (F).



### Desmontagem do flanco direito

Desatarraxe os 2 parafusos (F3).

Remova o pino (F4) e o invólucro (F5).

Retire o pino (H4) do cabo da fechadura do assento (H5) pelo seu alojamento (H6).

Desatarraxe a porca (H3) e remova a placa (H2).

Retire, por baixo, a fechadura (H1).

Desatarraxe o parafuso (F6) e remova a cobertura do lado direito (F7) deslocando-a para o lado traseiro da moto, desengatando os dentinhos dos olhais presentes nos flancos.

Recupere todos os parafusos.

### Desmontagem do flanco esquerdo

Desatarraxe os 2 parafusos (E3).

Remova o pino (E4) e o invólucro (E5).

Desatarraxe o parafuso (E6) e remova a cobertura do lado direito (E7) deslocando-a para o lado traseiro da moto, desengatando os dentinhos dos olhais presentes nos flancos.

Recupere todos os parafusos.

### Removing the RH side body panel

Undo the no.2 screws (F3).

Remove pin (F4) and housing (F5).

Slide out pawl (H4) from its housing (H6) on seat latch cable (H5).

Loosen nut (H3) and remove plate (H2).

Slide out lock (H1) from below.

Loosen the screw (F6) and remove the RH cover (F7) shifting it towards the rear end of the vehicle, while disengaging the tabs from the slots on side body panels.

Collect all nuts and bolts.

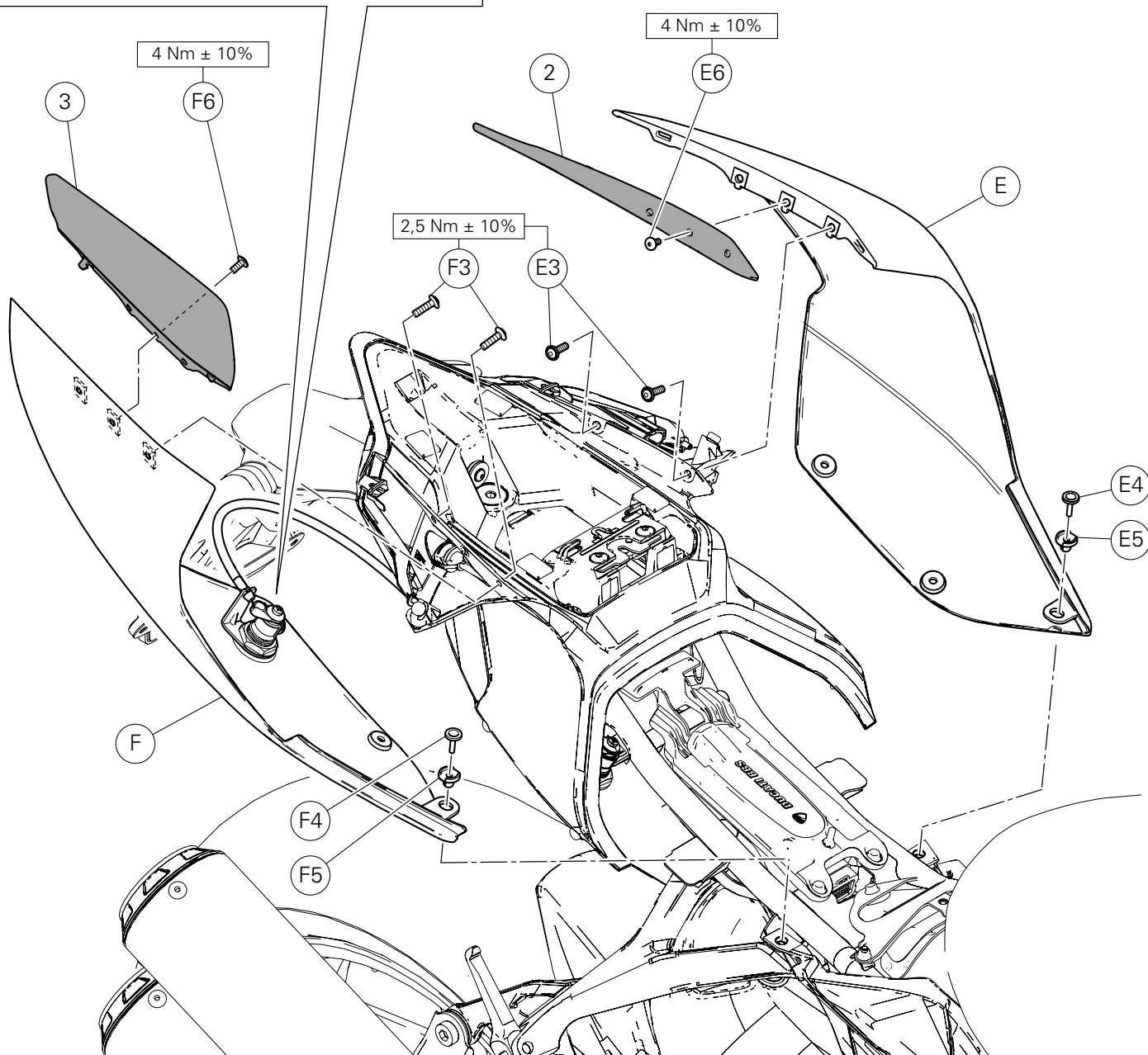
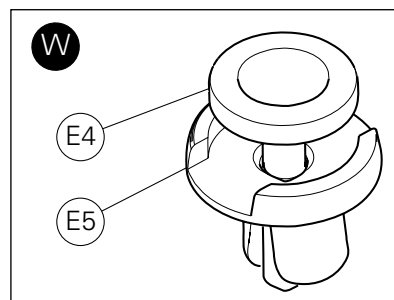
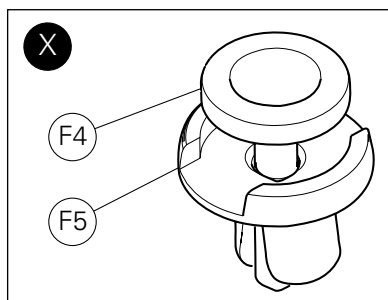
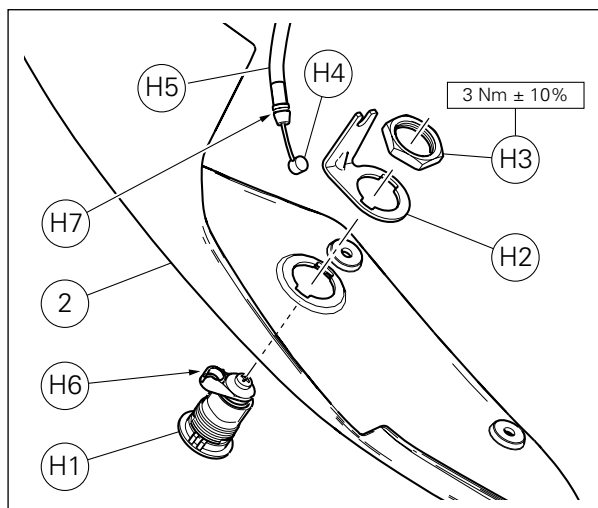
### Removing the LH side body panel

Undo the no.2 screws (E3).

Remove pin (E4) and housing (E5).

Loosen the screw (E6) and remove the RH cover (E7) shifting it towards the rear end of the vehicle, while disengaging the tabs from the slots on side body panels.

Collect all nuts and bolts.





## Montagem dos componentes



### Importante

Verifique, antes da montagem, se todos os componentes estão limpos e em perfeito estado. Adote todas as precauções necessárias para evitar danificar qualquer peça com a qual deve trabalhar.

### Montagem do flanco direito

Posicione o apêndice do flanco direito (3) no flanco direito (F), inserindo os dentinhos nas respectivas sedes.  
Desloque o apêndice do lado direito (3) para o lado dianteiro da moto, colocando os dentes no fim de curso na sede do flanco direito (F) e encoste o parafuso (F6) no furo central.  
Aperte o parafuso (F6) ao binário indicado.

Introduza a fechadura original (H1) no específico furo do flanco direito (F), inserindo-lhe as aletas nas relativas ranhuras presentes no próprio flanco.

Insira a placa original (H2) no lado interno do flanco direito (F), orientando-a como mostrado na figura (posição obrigatória).  
Fixe a fechadura (H1) e a placa (H2), introduzindo a porca original (H3).



### Importante

A porca (H3) deve ser orientada com o lado chanfrado virado para fora.

Aperte a porca (H3) ao binário indicado.  
Aproxime o flanco direito (F) à rabeta e insira o pino (H4) do cabo da fechadura (H5) no relativo alojamento (H6), na alavanca da fechadura.  
Bloqueie o cabo inserindo o seu terminal (H7) na específica ranhura presente na placa (H2).  
Monte o pino original (F4) no relativo invólucro original (F5), sem pressionar até o fundo, como mostrado na figura (X).  
Utilizando a fixação rápida apenas montada, fixe o flanco direito (F) ao chassi, pressionando até encostar o pino (F4).  
Fixe o flanco direito (F), encostando os 2 parafusos originais (F3).  
Aperte os 2 parafusos originais (F3) ao binário indicado.

### Montagem do flanco esquerdo

Posicione o apêndice do flanco esquerdo (2) no flanco esquerdo (E), inserindo os dentinhos nas respectivas sedes.  
Desloque o apêndice do lado esquerdo (2) para o lado dianteiro da moto, colocando os dentes no fim de curso na sede do flanco esquerdo (E) e encoste o parafuso (E6) no furo central.  
Aperte o parafuso (E6) ao binário indicado.

Monte o pino original (E4) no relativo invólucro original (E5), sem pressionar até o fundo, como mostrado na figura (W).  
Utilizando a fixação rápida apenas montada, fixe o flanco esquerdo (E) ao chassi, pressionando até encostar o pino (E4).  
Fixe o flanco esquerdo (E), encostando os 2 parafusos originais (E3).  
Aperte os 2 parafusos originais (E3) ao binário indicado.

## Kit installation



### Caution

Check that all components are clean and in perfect condition before installation.  
Adopt any precaution necessary to avoid damages to any part of the motorcycle you are working on.

### Right side body panel assembly

Fit the side body panel RH extension (3) to the RH side body panel (F) inserting the tabs in their seats.  
Shift the RH side body panel extension (3) towards vehicle front end, taking tabs fully home in the seat of RH side body panel (F) and start screw (F6) in the central hole.  
Tighten screw (F6) to the specified torque.

Fit original latch (H1) into the relevant hole on RH side body panel (F) and insert tabs in the corresponding slots on side body panel.  
Insert original plate (H2) on inner side of the RH side body panel (F), aiming it as shown in the figure (mandatory position).  
Fit lock (H1) and plate (H2) by starting nut (H3).



### Caution

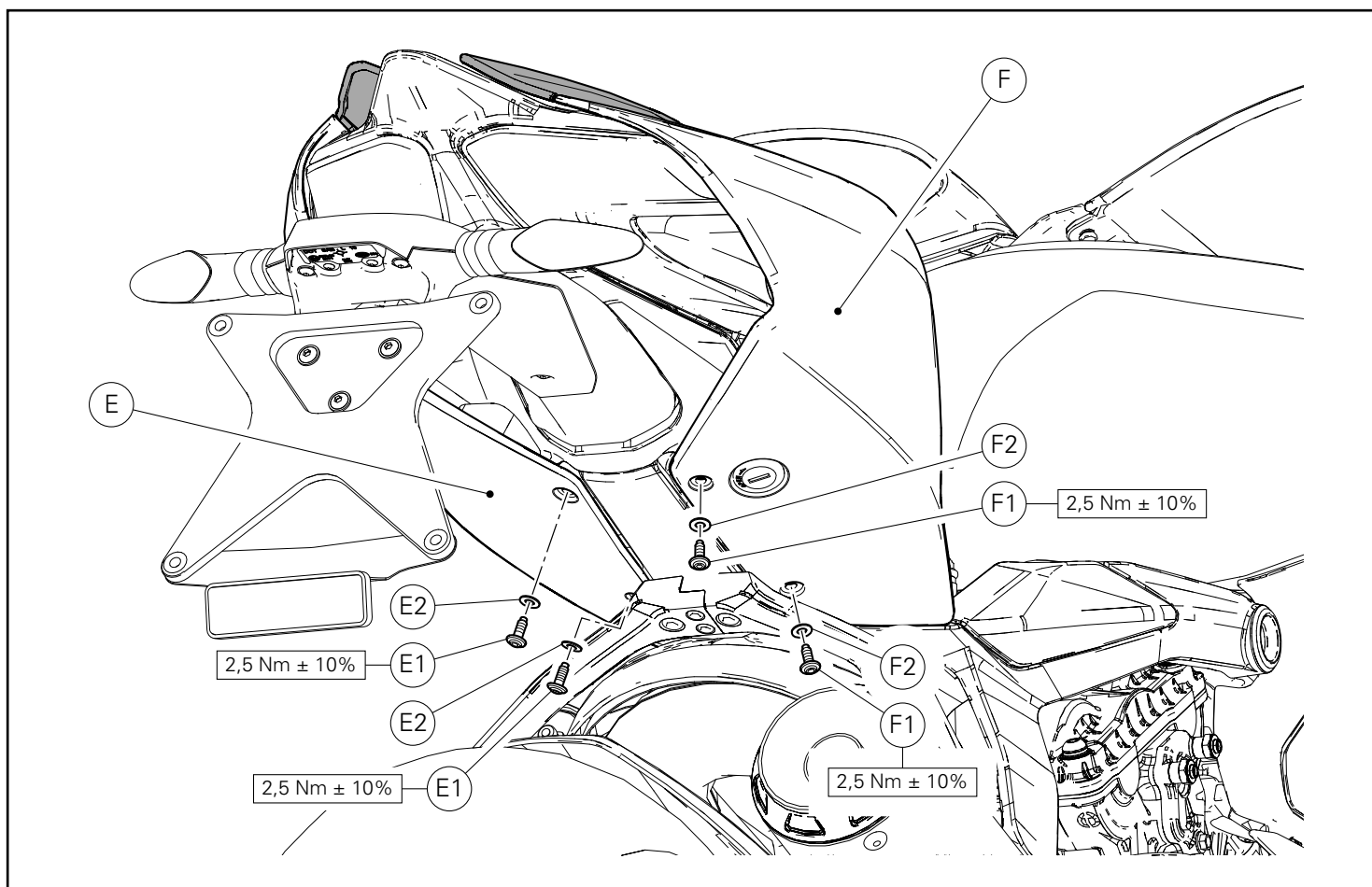
The smooth edge side of the nut (H3) must be aimed outwards.

Tighten nut (H3) to the specified torque.  
Bring RH side body panel (F) close to tail guard and insert nipple (H4) of lock cable (H5) in its housing (H6) on the lock lever.  
Lock the cable by inserting terminal (H7) in its recess on plate (H2).  
Pre-install the original pin (F4) into original housing (F5), without pushing fully home, as shown in the figure (X).  
Using the just pre-assembled quick-release fitting, fasten the RH side body panel (F) to subframe, press pin (F4) fully home.  
Fasten RH side body panel (F) by starting no.2 original screws (F3).  
Tighten the no.2 original screws (F3) to the specified torque.

### Left side body panel assembly

Fit the side body panel LH extension (2) to the LH side body panel (E) inserting the tabs in their seats.  
Shift the LH side body panel extension (2) towards vehicle front end, taking tabs fully home in the seat of LH side body panel (E) and start screw (E6) in the central hole.  
Tighten screw (E6) to the specified torque.

Pre-install the original pin (E4) into original housing (E5), without pushing fully home, as shown in the figure (W).  
Using the just pre-assembled quick-release fitting, fasten the LH side body panel (E) to subframe, press pin (E4) fully home.  
Fasten LH side body panel (E) by starting no.2 original screws (E3).  
Tighten the no.2 original screws (E3) to the specified torque.



Insira as n.4 anilhas de nylon originais (E2) e (F2) nos n.4 parafusos originais (E1) e (F1).

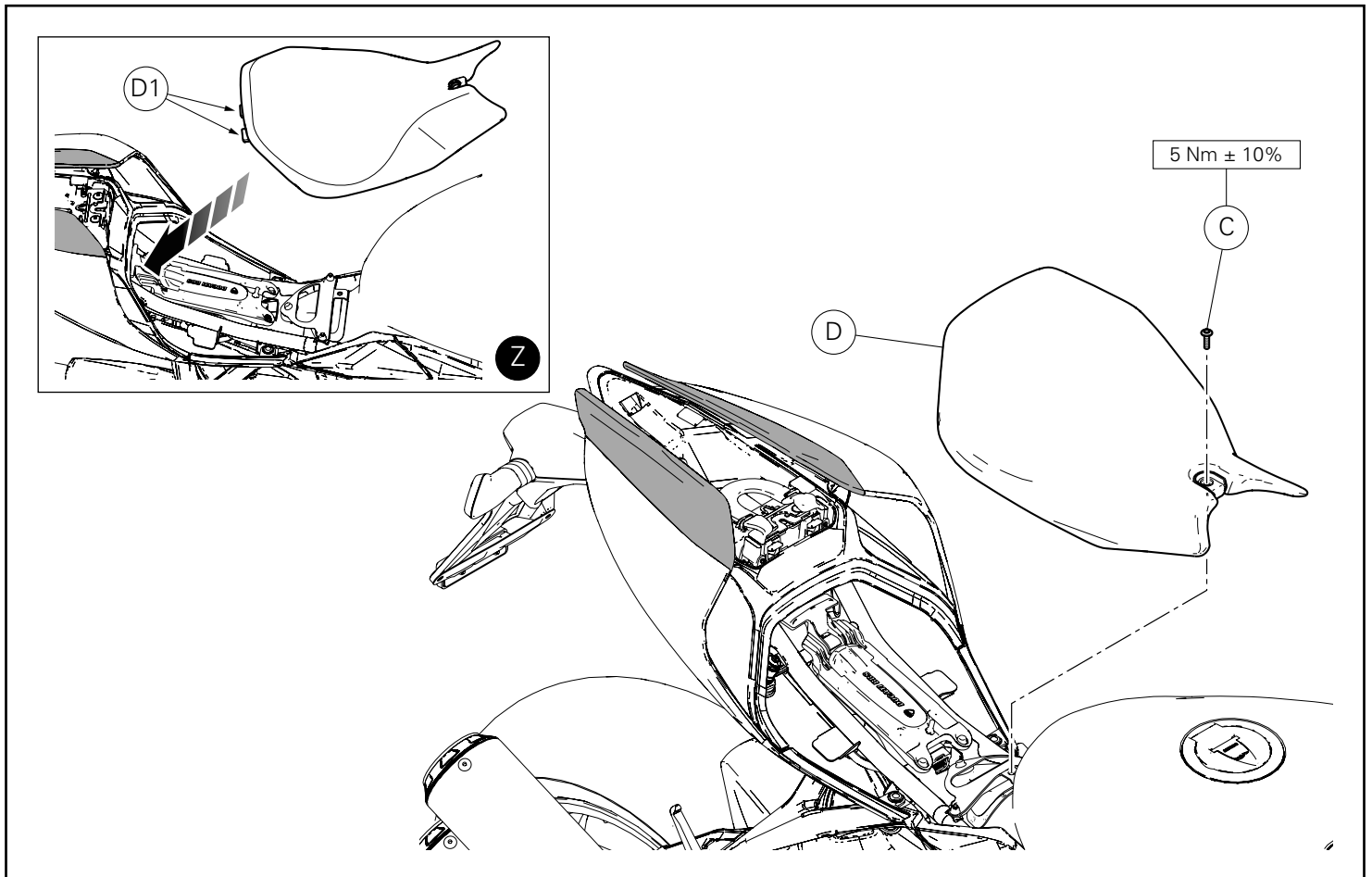
No lado inferior, fixe o flanco direito (F) e o flanco esquerdo (E), introduzindo os n.4 parafusos (E1) e (F1).

Aperte os n.4 parafusos (E1) e (F1) ao binário indicado.

Fit the 4 original nylon washers (E2) and (F2) onto the 4 original screws (E1) and (F1).

At the bottom, fasten RH (F) and LH side body panel (E) by starting the 4 screws (E1) and (F1).

Tighten the 4 screws (E1) and (F1) to the specified torque.



#### Repose selle pilote

Posicione o assento do condutor (D) inserindo, no lado traseiro, os seus grampos (D1) dentro da abertura do subchassi traseiro, como indicado na figura (Z).

Fixe, dianteiramente, o assento do condutor (D), introduzindo o parafuso original (C).

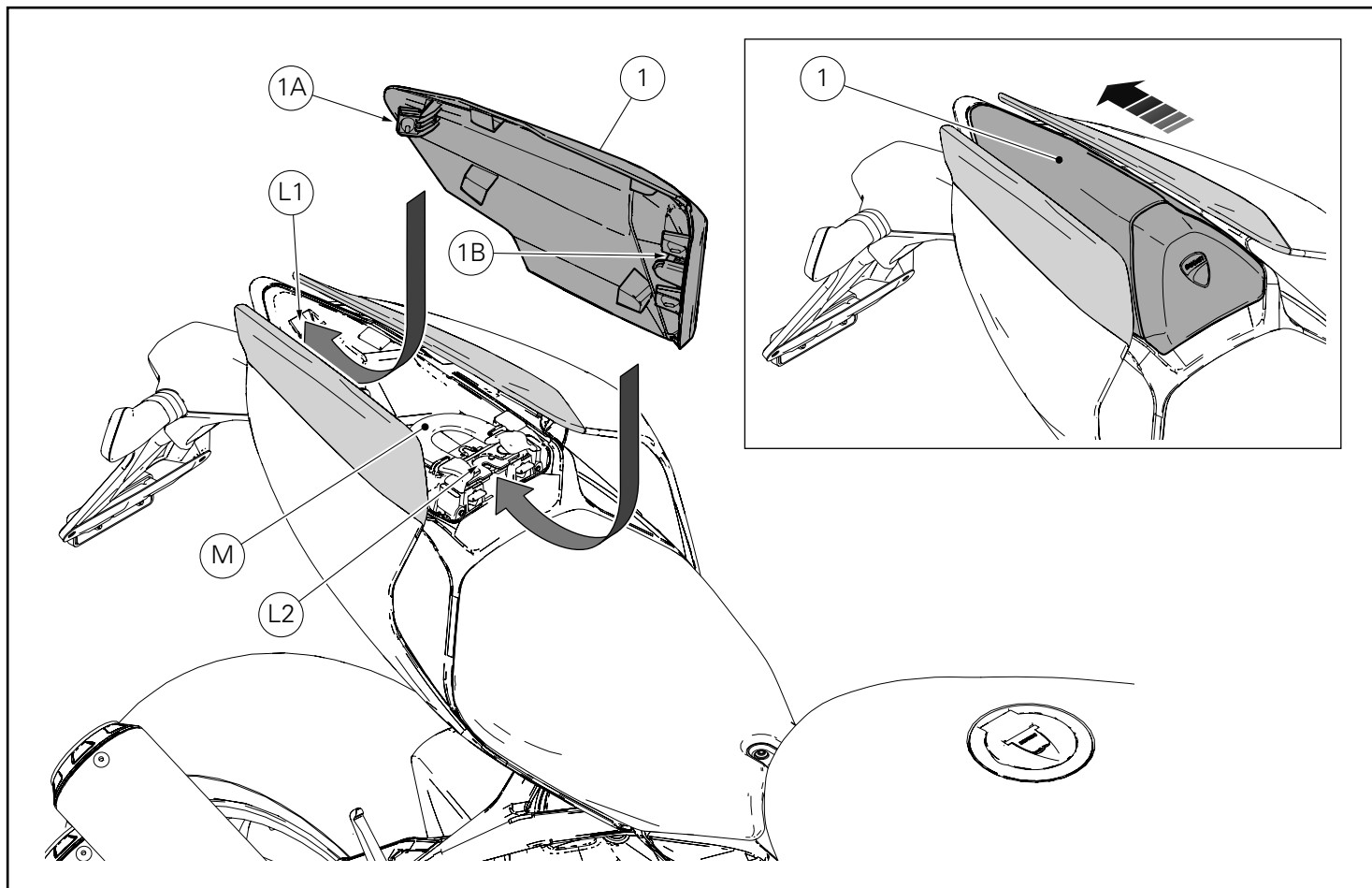
Aperte o parafuso (C) ao binário indicado.

#### Rider seat reassembly

Position the rider seat (D) and engage, at the rear, its brackets (D1) inside rear subframe opening, as shown in the figure (Z).

Secure the rider seat (D) at the front side by starting original screw (C).

Tighten screw (C) to the specified torque.



### Montagem da cobertura do assento

#### ● Importante

Antes de realizar a montagem da cobertura do assento (1), certifique-se de que a cinta do passageiro (M) esteja tensionada como mostrado na figura.

Monte a cobertura do assento (1), inserindo-lhe o grampo (1A) no interior da abertura (L1) do compartimento porta-objetos e colocando a coluna (1B) em correspondência da ranhura presente no ferrolho (L2).

Mova a cobertura do assento (1) para a parte traseira, até que a alavanca do ferrolho que bloqueia a coluna (L2) "encaixe". Certifique-se do correto engate, puxando com moderação a cobertura do assento (1) para a parte dianteira da moto.

### Installing the seat cover

#### ● Caution

Before installing the seat cover (1), make sure that the passenger seat strap (M) is tensioned as shown in the figure.

Fit the seat cover (1) by inserting bracket (1A) inside the glove compartment opening (L1) and match the stud bolt (1B) with the recess on latch (L2).

Move the seat cover (1) backwards, until the latch lever blocking the stud bolt (L2) "clicks". Check that the seat cover (1) is fastened correctly by gently pulling it towards the motorcycle front side.



Kit cover asiento pasajero - 97180321A (Rojo) - 97180331A (Blanco)

パッセンジャーシートカバーキット - 97180321A (レッド) - 97180331A (ホワイト)

## Símbolos

Para una lectura rápida y racional se han empleado símbolos que evidencian situaciones de máxima atención, consejos prácticos o simples informaciones. Prestar mucha atención al significado de los símbolos porque su función consiste en omitir la repetición de conceptos técnicos o advertencias de seguridad. Los símbolos deben considerarse como verdaderos "apuntes". Consultar esta página cada vez que se tengan dudas sobre su significado.



### Atención

El incumplimiento de las instrucciones indicadas puede crear una situación de peligro y ocasionar graves lesiones e incluso la muerte.



### Importante

Indica la posibilidad de provocar un daño al vehículo y/o a sus componentes si no se siguen las instrucciones indicadas.



### Notas

Suministra útiles informaciones sobre la operación en curso.

## Referencias

Las partes resaltadas en gris y la referencia numérica (Por ej. ①) representan el accesorio que se debe instalar y los eventuales componentes de montaje suministrados en el kit.

Las partes con referencia alfabética (Por ej. Ⓐ) representan los componentes originales presentes en la motocicleta.

Todas las indicaciones derecha o izquierda se refieren al sentido de marcha de la motocicleta.

## Advertencias generales



### Atención

Las operaciones descritas en las siguientes páginas deben realizarse correctamente para no perjudicar la seguridad del piloto.



### Atención

Las operaciones descritas en las siguientes páginas deben realizarse correctamente para no perjudicar la seguridad del piloto.



### Notas

La documentación necesaria para realizar el montaje del Kit es el: MANUAL DE TALLER, relativo al modelo de moto en vuestro poder.



### Notas

Si fuera necesario sustituir un componente del kit, consultar la tabla de recambios adjunta.

## シンボル

素早くかつ合理的に読み進めることができるように、本マニュアルではいくつかのシンボルを導入し、最大限の注意を払う必要がある状況や、推奨事項、または一般情報を明確にしています。技術的概念や安全に関する警告を繰り返し記載する必要がないように機能しているので、各シンボルの意味に十分注意してください。シンボルは、実際上の“覚え書き”であると考えてください。シンボルなどの意味がわからなくなったり疑問に思う場合は、必ずこのページで調べるようにしてください。



### 注記

この説明書に従わずに使用すると危険な状況を招き、重大なけが、あるいは死をももたらす原因となることがあります。



### 重要

この説明書に従わずに使用すると、車体及び/ 又はその部品に損害を招く可能性があります



### 参考

操作中の内容に関する有用な情報を掲載しています。

## 参照

灰色で表示する部品、および参照番号 (Es. ①) で表示する部品は、キットに付属する取り付け部品および組み立て部品を示します。

参照アルファベット (Es. Ⓐ) で表示する部品は、車両に付属するオリジナル部品を示します。

すべての右及び左の指示は車体の進行方向を向いたものです。

## 一般警告事項



### 注記

以下のページに記載されている作業が規定通りに実施されないと、ライダーの安全性を脅かすおそれがあります。



### 注記

以下のページに記載されている作業が規定通りに実施されないと、ライダーの安全性を脅かすおそれがあります。



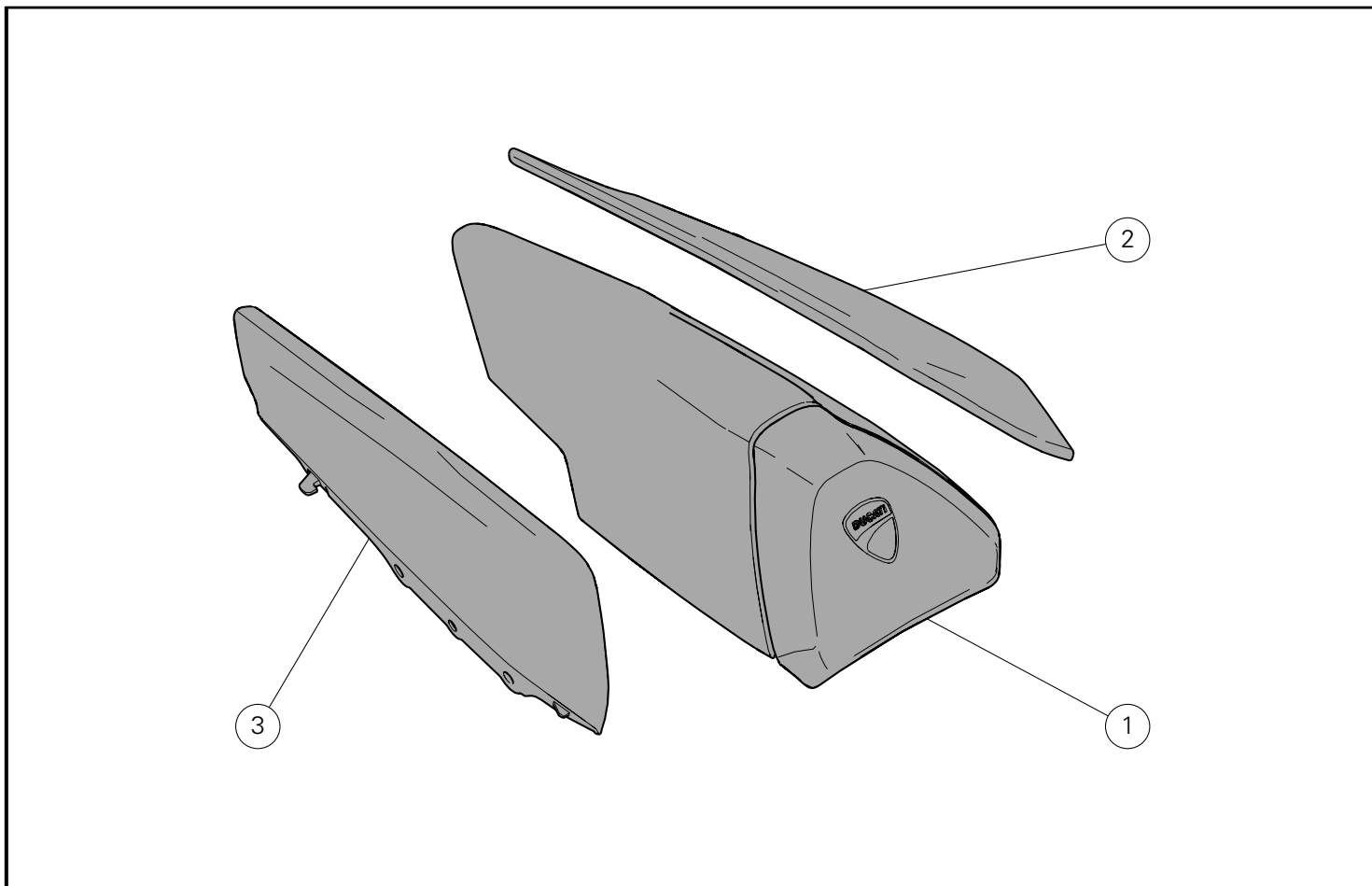
### 参考

キットの取り付けに必要な資料：お手持ちの車両モデルに対応するワークショップマニュアル。

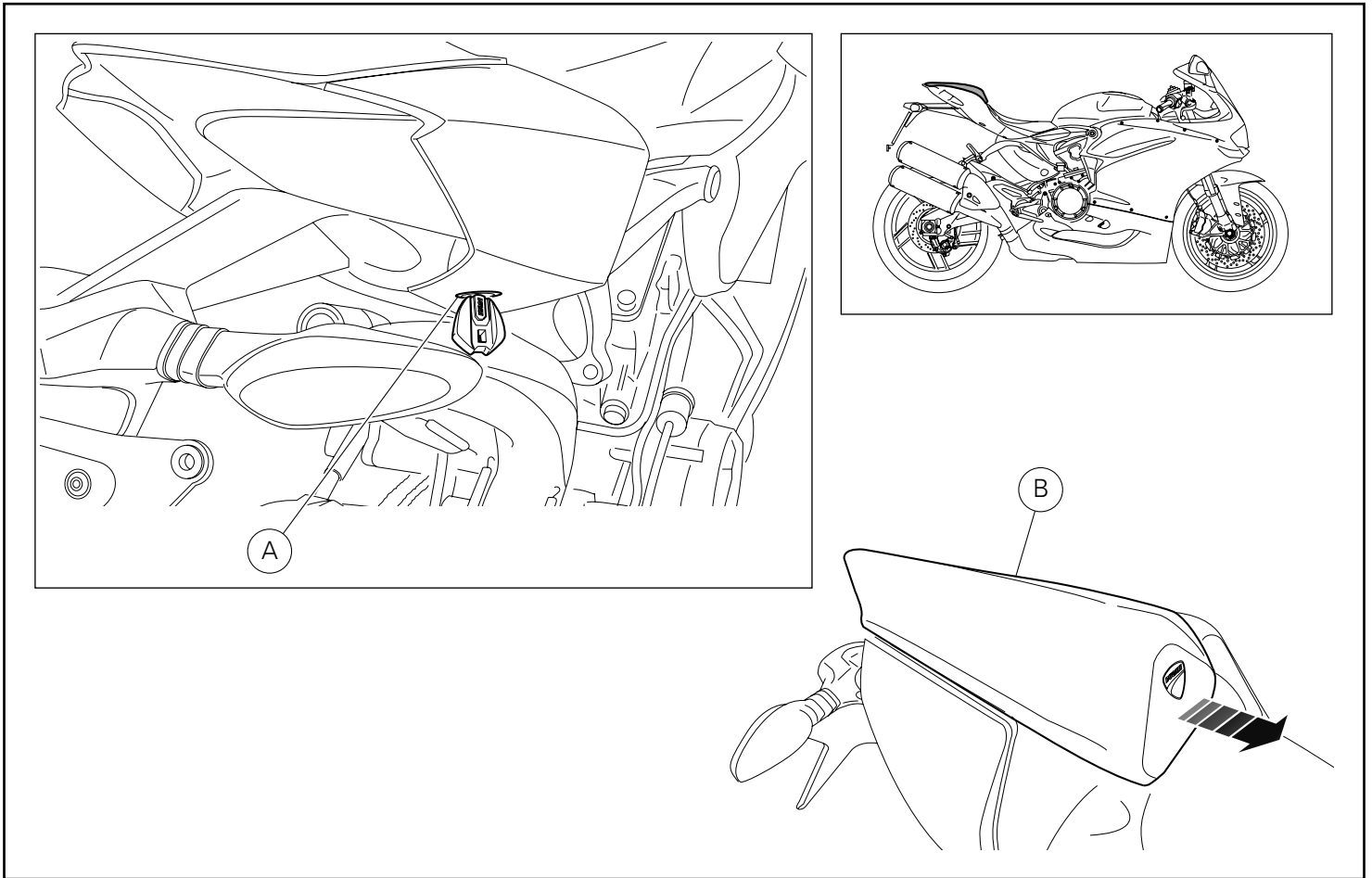


### 参考

キットの部品を交換する必要がある場合は、添付のスペアパーツ表を参照してください。



Pos.	Denominacion	説明
1	Tapa asiento	シートカバー
2	Apéndice carenado lateral izquierdo	左サイドパネル付属部品
3	Apéndice carenado lateral derecho	右サイドパネル付属部品



## Desmontaje componentes originales

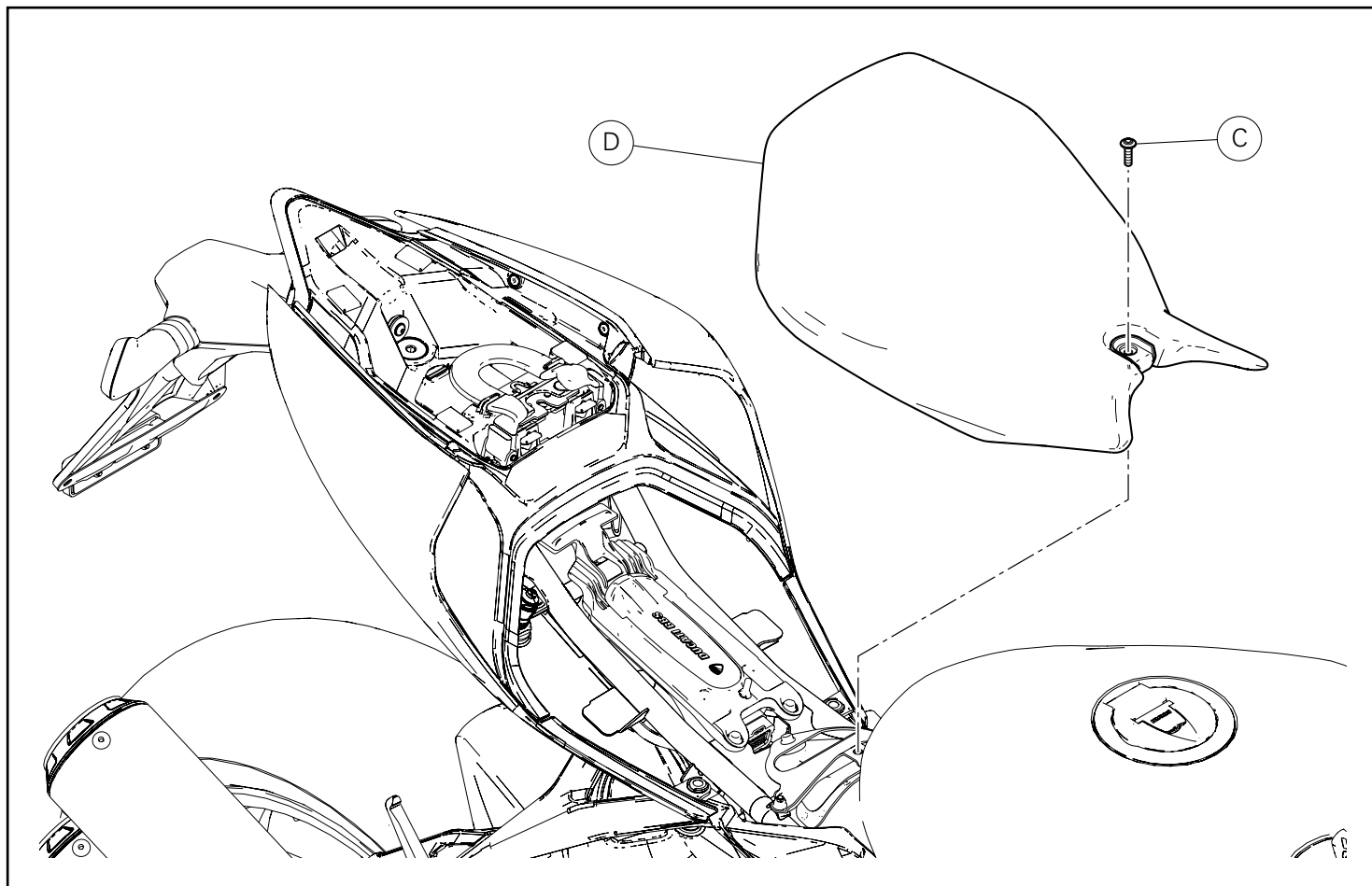
### Desmontaje asiento pasajero

Introducir la llave en la cerradura (A) y girarla hasta oír el chasquido del gancho del asiento pasajero (B).  
Extraer el asiento pasajero (B) hacia la parte delantera de la motocicleta hasta liberarlo.

## オリジナル部品の取り外し

### パッセンジャーシートの取り外し

鍵穴 (A) にキーを差し込み、カチッと音がしてパッセンジャーシート (B) のロックが外れるまで鍵を回します。  
パッセンジャーシート (B) をモーターサイクルの前方に完全に抜き取ります。



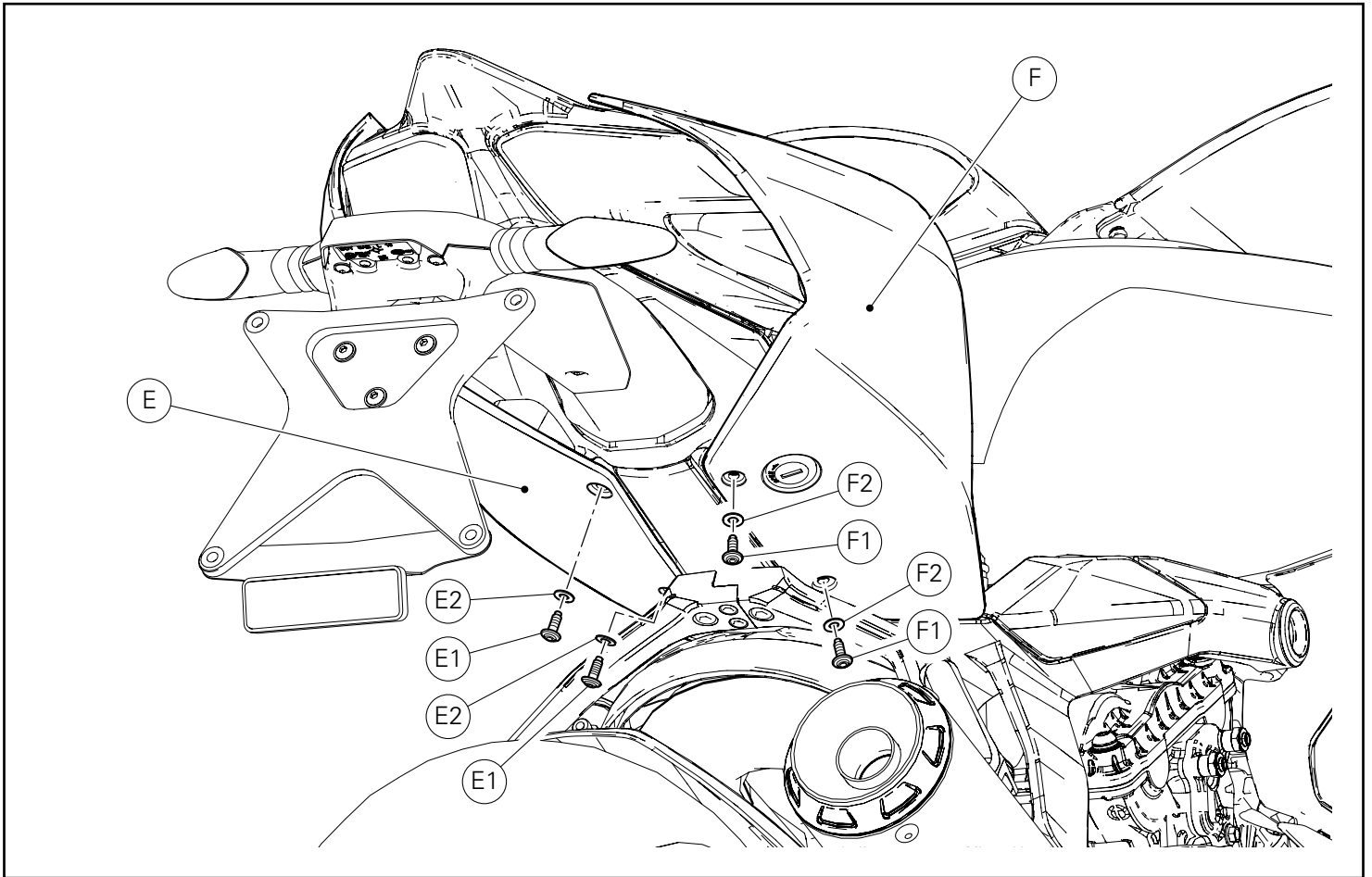
#### Desmontaje asiento piloto

Desatornillar el tornillo (C) de fijación asiento al subchasis.  
Quitar el asiento conductor (D) del vehículo tirándolo moderadamente hacia el depósito y levantándolo.

#### ライダーシートの取り外し

シートをサブフレームに固定しているスクリュー (C) を緩めて外します。  
ライダーシート (D) をフューエルタンクに向かってやや引きながら持ち上げ、車体から取り外します。

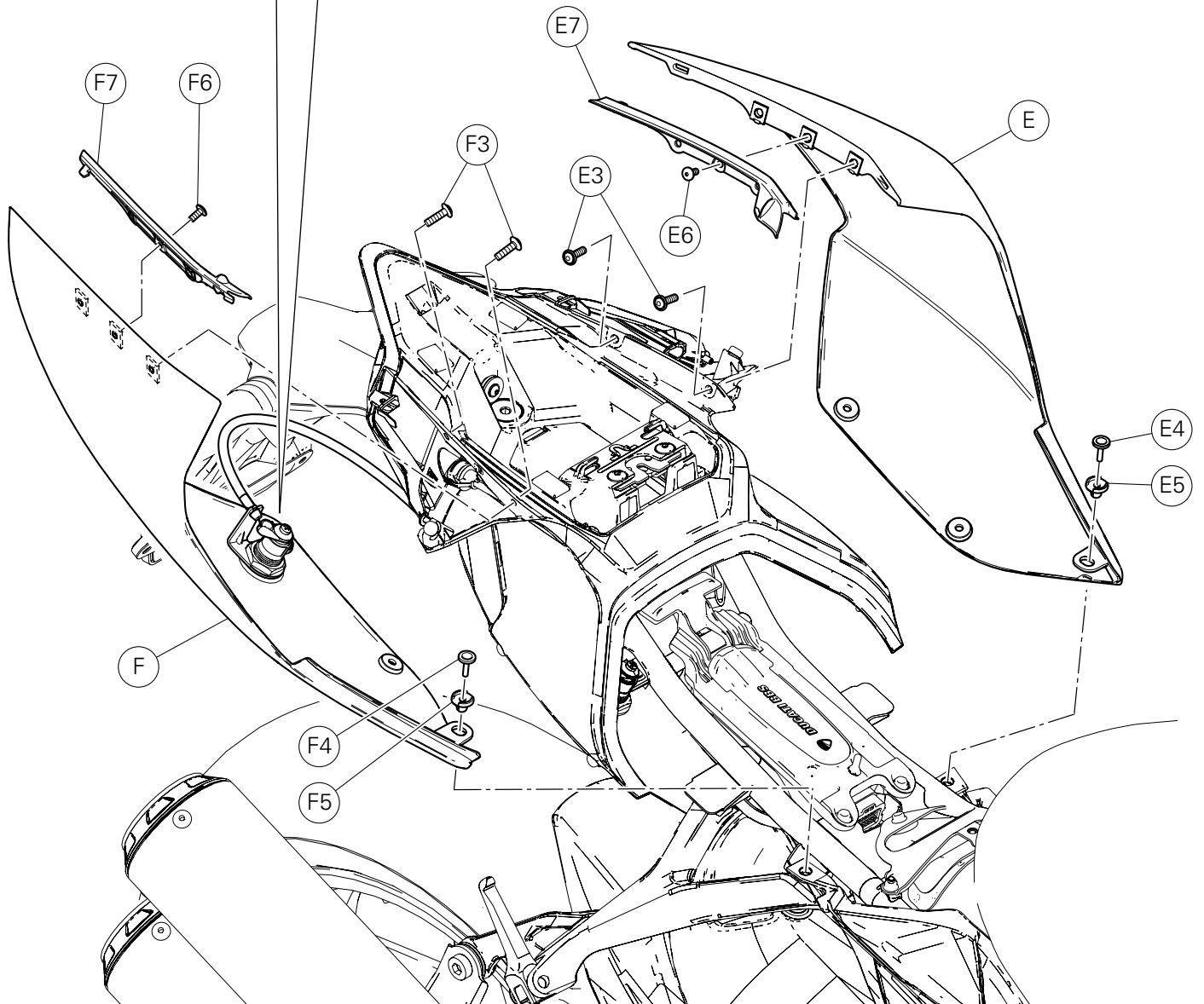
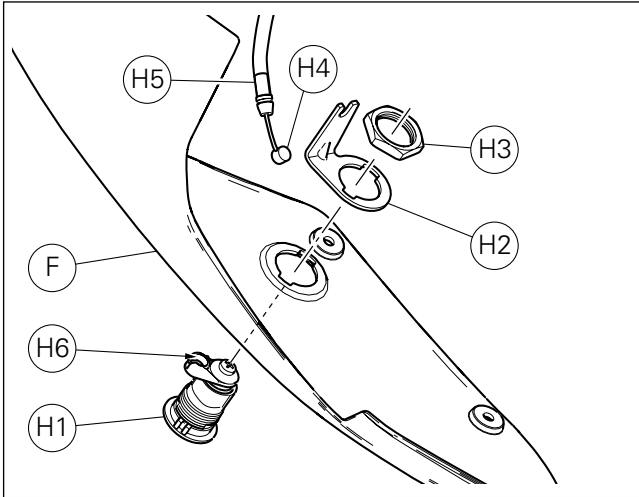
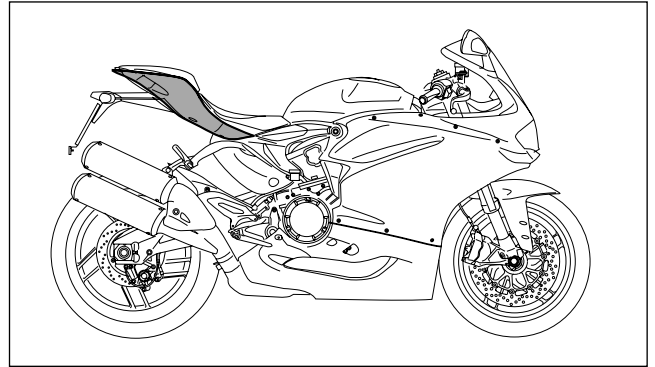




Desatornillar y recuperar los 2 tornillos (E1) y las arandelas de nylon (E2) del carenado lateral izquierdo (E).

Desatornillar y recuperar los 2 tornillos (F1) y las arandelas de nylon (F2) del carenado lateral derecho (F).

左サイドパネル (E) から 2 本のスクリュー (E1) を緩めて外し、スクリューとナイロンワッシャー (E2) を回収します。  
右サイドパネル (F) から 2 本のスクリュー (F1) を緩めて外し、スクリューとナイロンワッシャー (F2) を回収します。



### Desmontaje carenado lateral derecho

Desatornillar los 2 tornillos (F3).  
Quitar el perno (F4) y el envoltorio (F5).  
Extraer el trinquete (H4) del cable cerradura asiento (H5) de su alojamiento (H6).  
Desatornillar la tuerca (H3) y quitar la plaqueta (H2).  
Extraer desde abajo la cerradura (H1).  
Desatornillar el tornillo (F6) y quitar el cover derecho (F7) desplazándolo hacia la parte trasera de la moto y desenganchando los dientes de los ojales presentes en los carenados laterales.  
Recuperar toda la tornillería.

### Desmontaje carenado lateral izquierdo

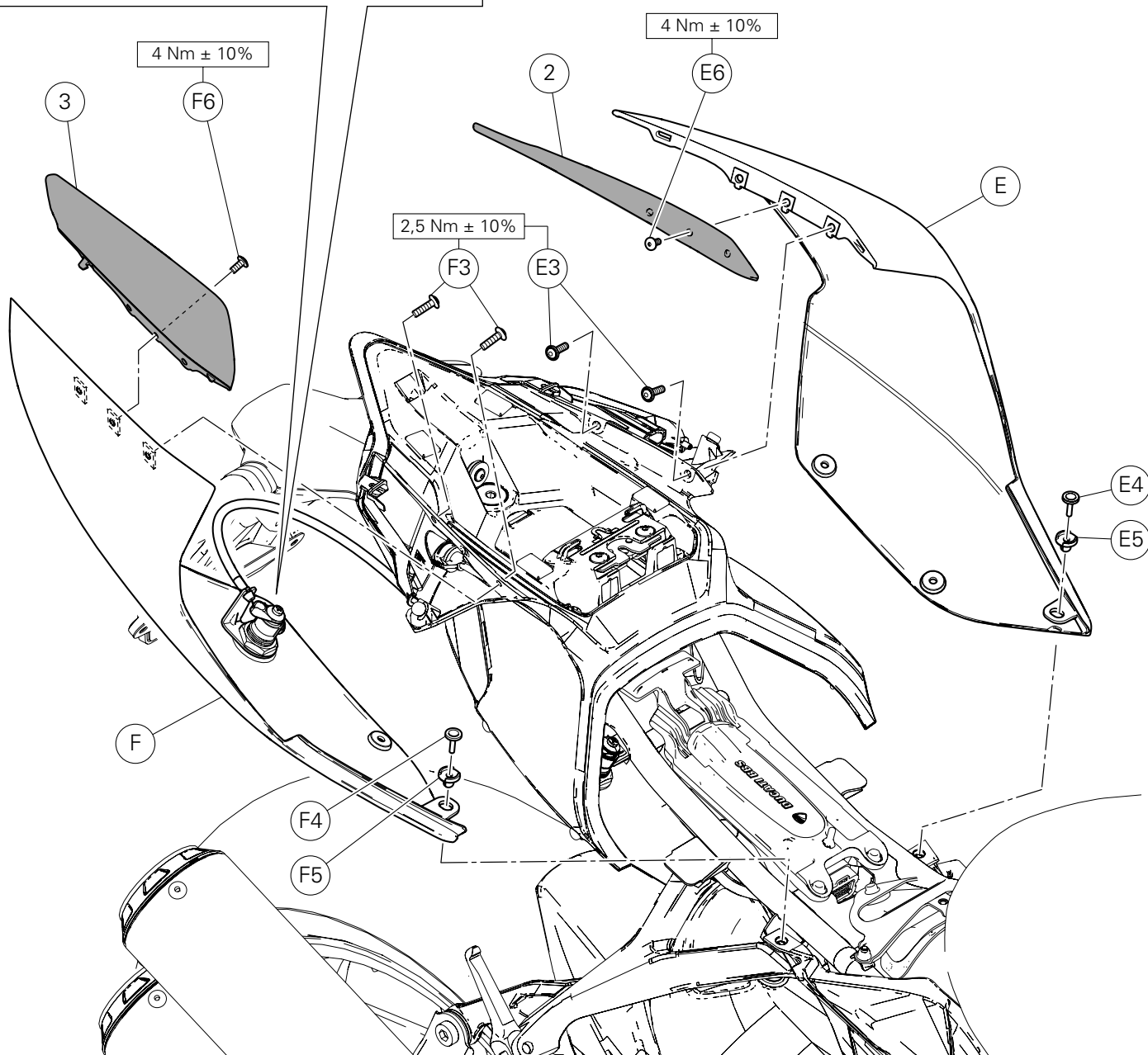
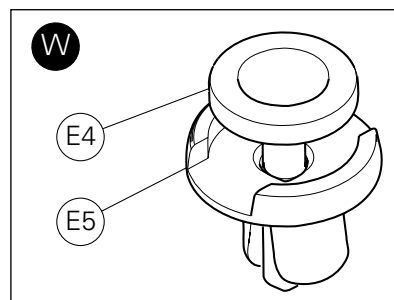
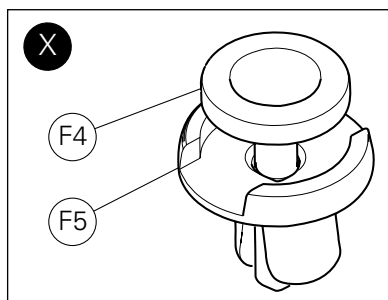
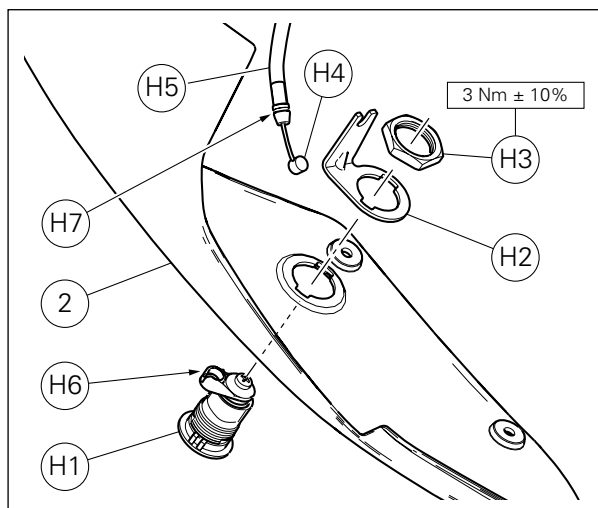
Desatornillar los 2 tornillos (E3).  
Quitar el perno (E4) y el envoltorio (E5).  
Desatornillar el tornillo (E6) y quitar el cover derecho (E7) desplazándolo hacia la parte trasera de la moto y desenganchando los dientes de los ojales presentes en los carenados laterales.  
Recuperar toda la tornillería.

### 右サイドパネルの取り外し

2 本のスクリュー (F3) を緩めて外します。  
ピン (F4) とケース (F5) を取り外します。  
シートロックケーブル (H5) のニップル (H4) を取り付け位置 (H6) から抜き取ります。  
ナット (H3) を緩めて外し、プレート (H2) を取り外します。  
ロック (H1) を下から抜き取ります。  
スクリュー (F6) を緩めて外し、左カバー (F7) を車両の後方にスライドさせ、サイドパネルにある穴からツメを外して取り外します。  
すべての取付金具類を回収します。

### 左サイドパネルの取り外し

2 本のスクリュー (E3) を緩めて外します。  
ピン (E4) とケース (E5) を取り外します。  
スクリュー (E6) を緩めて外し、右カバー (E7) を車両の後方にスライドさせ、サイドパネルにある穴からツメを外して取り外します。  
すべての取付金具類を回収します。



## Montaje componentes kit

### ● Importante

Controlar, antes del montaje, que todos los componentes se encuentren limpios y en perfecto estado.  
Adoptar todas las precauciones necesarias para evitar daños en la superficie exterior de los componentes donde se debe operar.

### Montaje carenado lateral derecho

Colocar el apéndice del carenado lateral derecho (3) en el carenado lateral derecho (F) introduciendo los dientes en sus respectivos alojamientos.

Desplazar el apéndice del carenado lateral derecho (3) hacia la parte delantera de la moto llevando los dientes al final de carrera en el alojamiento del carenado lateral derecho (F) e introducir el tornillo (F6) en el orificio central.

Ajustar el tornillo (F6) al par de apriete recomendado.

Introducir la cerradura original (H1) en el específico orificio del carenado lateral derecho (F) introduciendo sus aletas en las relativas ranuras presentes en el carenado lateral mismo.  
Introducir la plaqueta original (H2) en el lado interno del carenado lateral derecho (F), orientándolo como ilustra la figura (posición obligatoria).

Fijar la cerradura (H1) y la plaqueta (H2) introduciendo la tuerca original (H3).

### ● Importante

La tuerca (H3) se debe orientar con el lado achaflanado hacia el exterior.

Ajustar la tuerca (H3) al par de apriete indicado.  
Acercar el carenado lateral derecho (F) al cuerpo asiento e introducir el trinquete (H4) del cable cerradura (H5) en el relativo alojamiento (H6) en la leva cerradura.  
Bloquear el cable introduciendo su parte terminal (H7) en la específica ranura presente en la plaqueta (H2).  
Premontar el perno original (F4) en el relativo envoltorio original (F5), sin pisar a fondo, como ilustra la figura (X).  
Utilizando la fijación rápida recién premontada, fijar el carenado lateral derecho (F) al subchasis, presionando el perno (F4) hasta el tope.  
Fijar el carenado lateral derecho (F) introduciendo los 2 tornillos originales (F3).  
Ajustar los 2 tornillos originales (F3) al par de apriete indicado.

### Montaje carenado lateral izquierdo

Colocar el apéndice del carenado lateral izquierdo (2) en el carenado lateral izquierdo (E) introduciendo los dientes en sus respectivos alojamientos.  
Desplazar el apéndice del carenado lateral izquierdo (2) hacia la parte delantera de la moto llevando los dientes al final de carrera en el alojamiento del carenado lateral izquierdo (E) e introducir el tornillo (E6) en el orificio central.  
Ajustar el tornillo (E6) al par de apriete recomendado.

Premontar el perno original (E4) en el relativo envoltorio original (E5), sin pisar a fondo, como ilustra la figura (W).  
Utilizando la fijación rápida recién premontada, fijar el carenado lateral izquierdo (E) al subchasis, presionando el perno (E4) hasta el tope.  
Fijar el carenado lateral izquierdo (E) introduciendo los 2 tornillos originales (E3).  
Ajustar los 2 tornillos originales (E3) al par de apriete indicado

## キット部品の取り付け

### ● 重要

取り付け前にすべての部品に汚れがなく、完璧な状態であることを確認します。作業する部品の外側表面を傷つけないために、必要な予防措置を取ってください

### 右サイドパネルの取り付け

ツメを所定の位置に挿入し、右サイドパネル付属品 (3) を右サイドパネル (F) に配置します。

右サイドパネル付属部品 (3) を車両の前方にスライドさせ、ツメを右サイドパネル (F) の所定の位置いっぱいまで移動させます。中央の穴にスクリュー (F6) を差し込みます。スクリュー (F6) を 規定のトルクで締め付けます。

オリジナルのロック (H1) を右サイドパネル (F) の所定の穴に取り付けます。このとき、ツメをサイドパネル上の対応する溝に挿入します。

オリジナルのプレート (H2) を図に示す方向に向け (定位置)、右サイドパネル (F) の内側に挿入します。  
オリジナルのナット (H3) を差し込み、ロック (H1) およびプレート (H2) を固定します。

### ● 重要

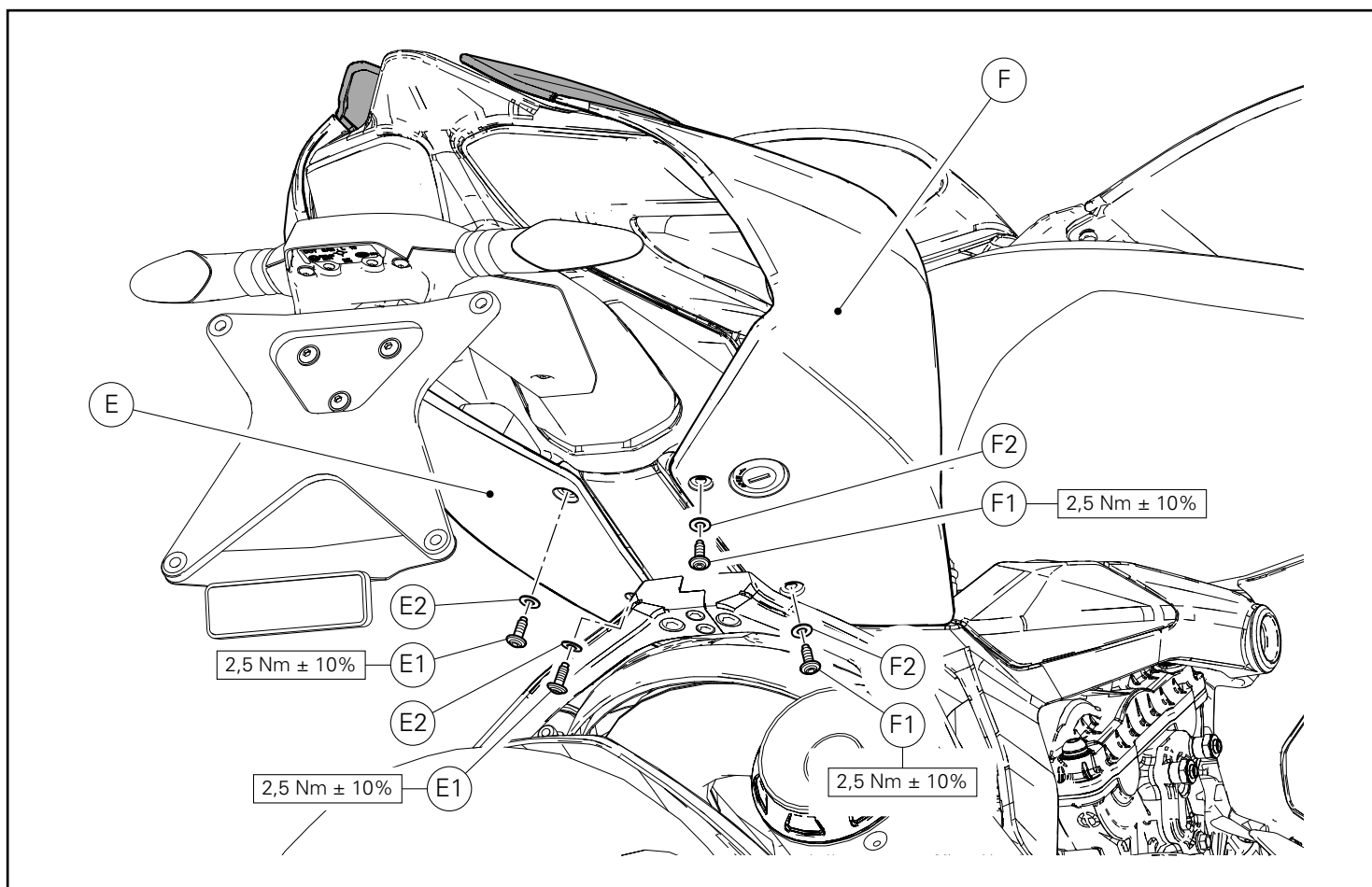
ナット (H3) は面取り面を外側に向けて取り付けてください。

ナット (H3) を既定のトルクで締め付けます。  
右サイドパネル (F) をテールに近づけ、ロックケーブル (H5) のニップル (H4) をロックレバーの所定位置 (H6) に挿入します。端子 (H7) をプレート (H2) 上の溝に挿入してケーブルを固定します。  
オリジナルのピン (F4) をオリジナルのケース (F5) 内に、奥まで押し込まずに図 (X) のように仮取り付けします。  
仮取り付けしたクイックファスナーのピン (F4) を奥まで押し込み、右サイドパネル (F) をサブフレームに固定します。  
2 本のオリジナルスクリュー (F3) を差し込み、右サイドパネル (F) を固定します。  
2 本のオリジナルスクリュー (F3) を規定のトルクで締め付けます。

### 左サイドパネルの取り付け

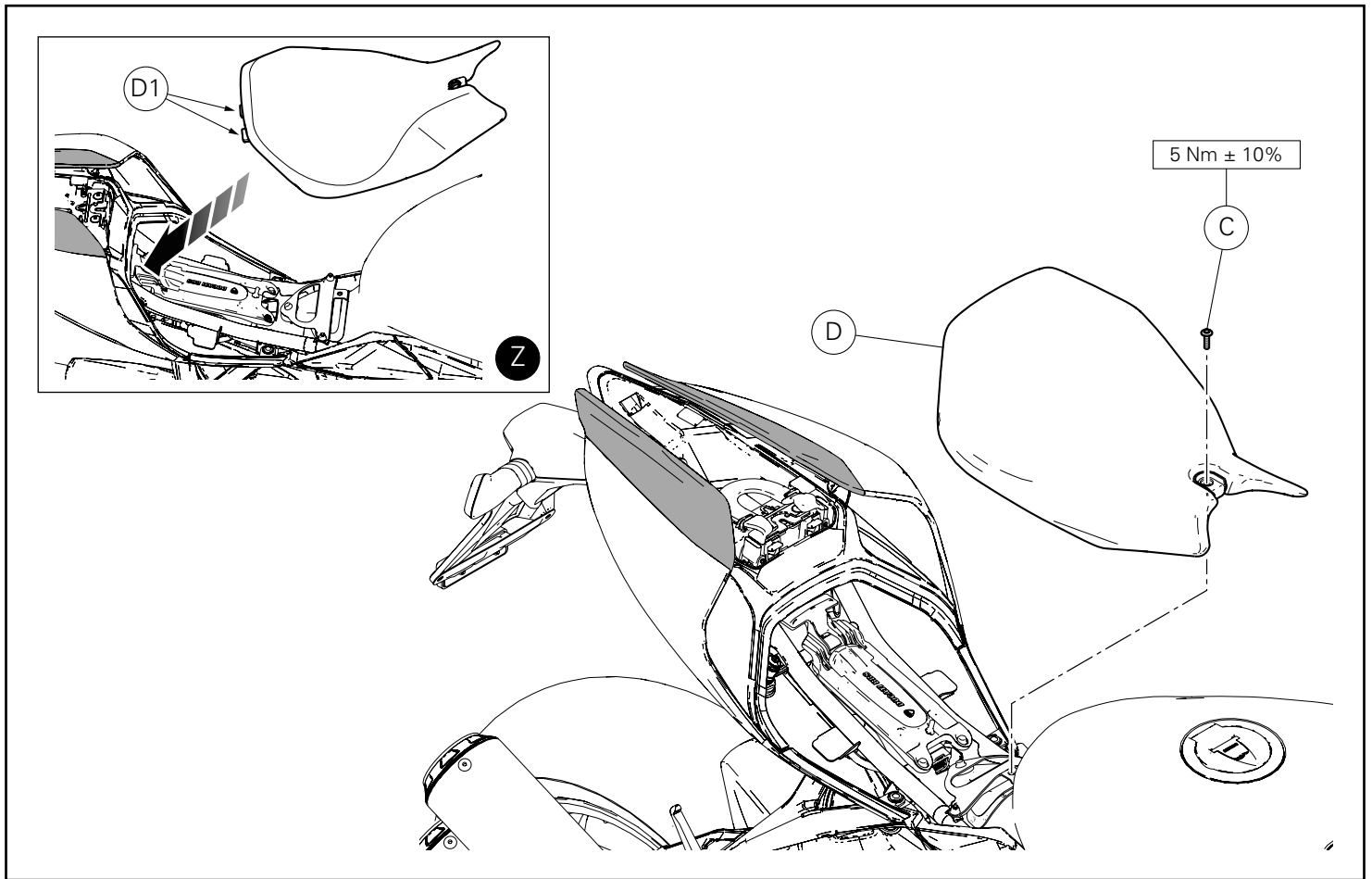
ツメを所定の位置に挿入し、左サイドパネル付属品 (2) を左サイドパネル (E) に配置します。  
左サイドパネル付属部品 (2) を車両の前方にスライドさせ、ツメを左サイドパネル (E) の所定の位置いっぱいまで移動させます。中央の穴にスクリュー (E6) を差し込みます。スクリュー (E6) を 規定のトルクで締め付けます。

オリジナルのピン (E4) をオリジナルのケース (E5) 内に、奥まで押し込まずに図 (W) のように仮取り付けします。  
仮取り付けしたクイックファスナーのピン (E4) を奥まで押し込み、左サイドパネル (E) をサブフレームに固定します。  
2 本のオリジナルスクリュー (E3) を差し込み、左ハンドルバー (E) を固定します。  
2 本のオリジナルスクリュー (E1) を規定のトルクで締め付けます。



Introducir las 4 arandelas de nylon originales (E2) y (F2) en los 4 tornillos originales (E1) y (F1).  
En el lado inferior, fijar el carenado lateral derecho (F) y el carenado lateral izquierdo (E) introduciendo los 4 tornillos (E1) y (F1).  
Ajustar los 4 tornillos (E1) y (F1) al par de apriete indicado.

4 本のオリジナルスクリュー (E1) および (F1) に 4 個のオリジナルナイロンワッシャー (E2) および (F2) を取り付けます。  
4 本のスクリュー (E1) および (F1) を下側に差し込み、右サイドパネル (F) および左サイドパネル (E) を固定します。  
4 本のスクリュー (E1) および (F1) を規定のトルクで締め付けます。



### Montaje asiento piloto

Colocar el asiento conductor (D) introduciendo, en el lado trasero, los sostenes (D1) dentro de la abertura del subchasis trasero, como ilustra la figura (Z).

Fijar en la parte delantera el asiento conductor (D) introduciendo el tornillo original (C).

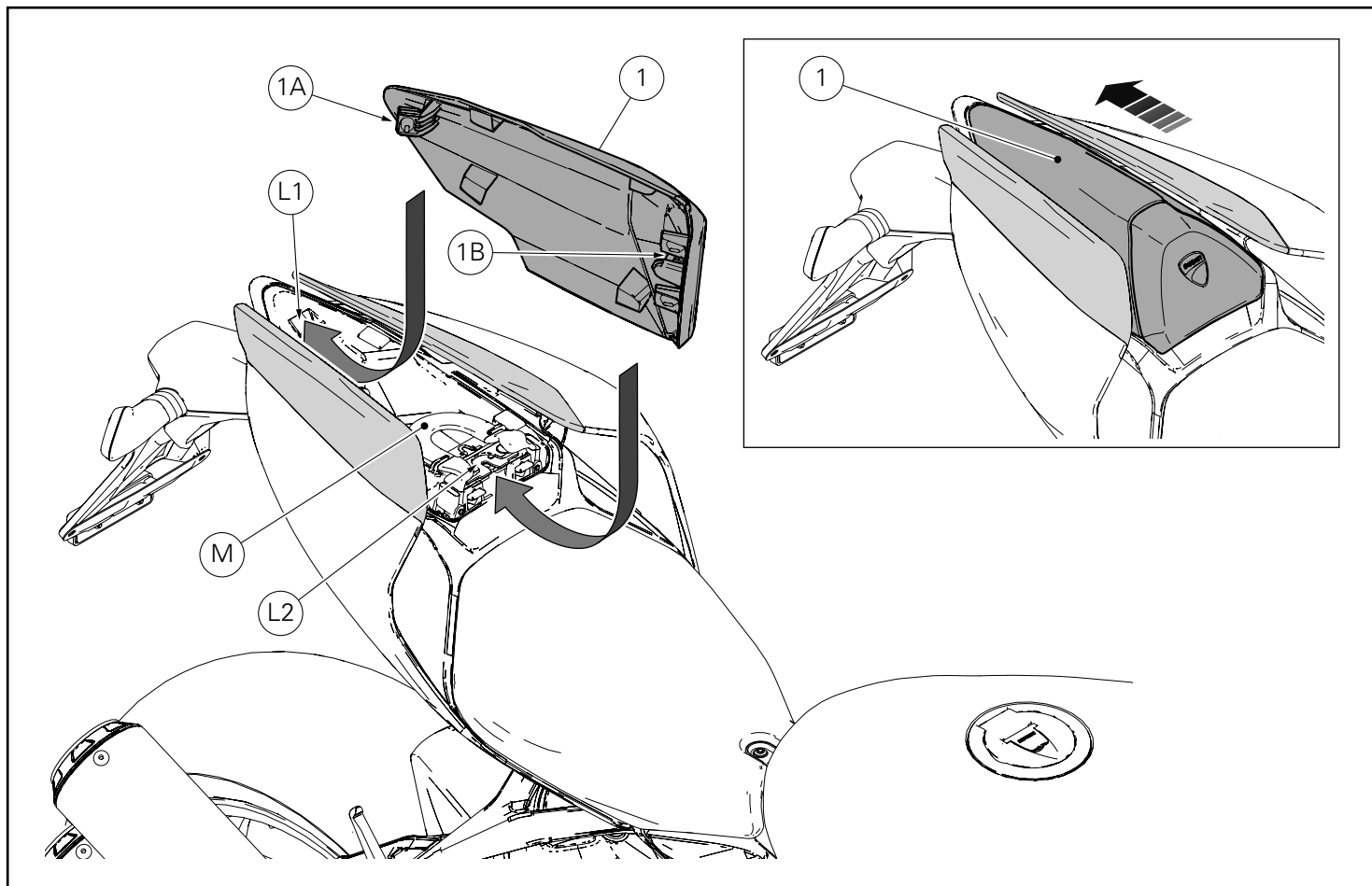
Ajustar el tornillo (C) al par de apriete indicado.

### ライダーシートの取り付け

後ろ側のブラケット (D1) をリアサブフレーム開口部内側に図 (Z) のように挿入し、ライダーシート (D) を配置します。

オリジナルスクリュー (C) を差し込み、ライダーシート (D) の前側を固定します。

スクリュー (C) を規定のトルクで締め付けます。



### Montaje tapa asiento

#### ● Importante

Antes de montar la tapa asiento (1), asegurarse de que la correa pasajero (M) resulte tensada como ilustra la figura.

Montar la tapa asiento (1) introduciendo su sostén (1A) en la abertura (L1) del compartimiento portaobjetos y llevando la columna (1B) a la altura de la muesca presente en el pestillo (L2).

Desplazar la tapa asiento (1) hacia la parte trasera de la moto, hasta oír el clic de la leva del pestillo que bloquea la columna (L2). Asegurarse de que el enganche se haya realizado correctamente tirando con moderación de la tapa asiento (1) hacia la parte delantera de la motocicleta.

### シートカバーの取り付け

#### ● 重要

シートカバー (1) の取り付け作業を行う前に、パッセンジャーシートのベルト (M) が図のように張った状態であることを確認してください。

ブラケット (1A) をツールボックスの開口部 (L1) 内側に挿入し、シートカバー (1) を取り付けます。このとき、スタッドボルト (1B) をラッチ (L2) の溝に合わせます。ラッチのレバーがカチッと音がしてスタッドボルト (L2) が固定されるまで、シートカバー (1) を後ろ側にスライドさせます。

シートカバー (1) を車両の前方に向かって少し引き、正しくロックされているか確認します。





**DUCATI** PERFORMANCE accessories

## レース専用部品 ご注文書

### ご注文商品

1 P/N

商品名

2 P/N

商品名

3 P/N

商品名

4 P/N

商品名

5 P/N

商品名

### お客様ご記入欄

私は上記レース専用部品を下記車両に装着し、サーキット走行のみに利用し、一般公道には利用しません。

車台番号 ZDM

モデル名

お客様署名

ご注文日

### ドゥカティ正規ネットワーク店記入欄

お客様に上記レース専用部品を販売し、レース専用部品のご利用方法を説明いたしました。

販売店署名

販売日

年

月

日

販売店様へお願い

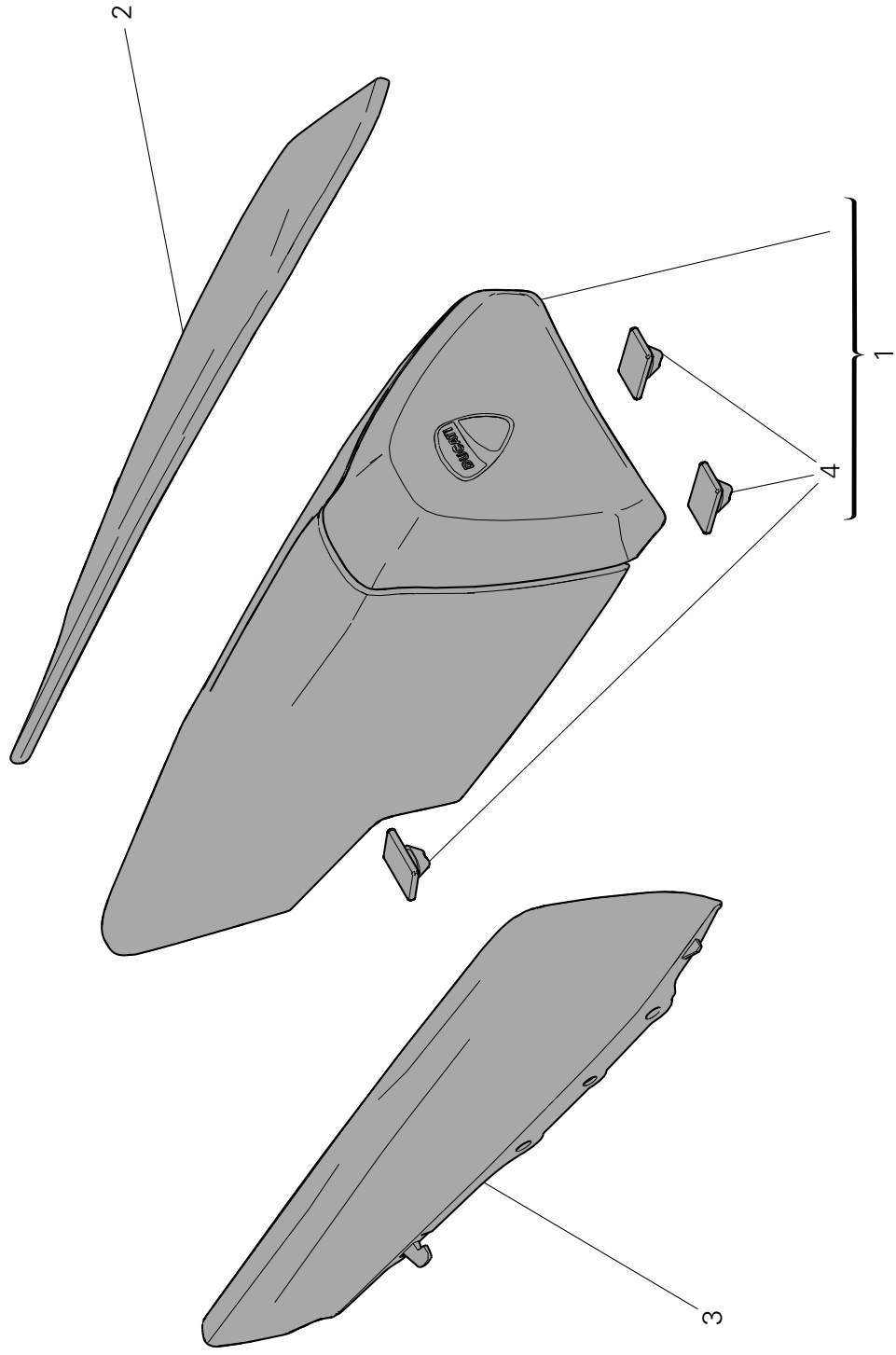
- 上記ご記入の上、弊社アフターセールス部までFAXしてください。FAX:03-6692-1317
- 取り付け車両1台に1枚でご使用ください。

ISTR - 695 / 00



Kit cover sella passeggero / Passenger seat cover kit / Kit cache de selle passager / Kit Beifahrersitzbankabdeckung / Conjunto cobertura para assento do passageiro / Kit cover asiento pasajero / パッセンジャーシートカバーキット

97180321A (Red) - 97180331A (White)



Pos.	Cod.	Denominazione	Description	Designation	Bezeichnung	Descrição	Denominacion	説明	Q.ty
1	247P5141A	Coperchio sella	Seat cover	Cache de selle	Sitzbankabdeckung	Cobertura do assento	Tapa asiento	シートカバー	1
2	48212041AA	Appendice fianchetto sinistra (rosso)	LH side body panel extension (red)	Appendice flanc de carénage gauche (Rouge)	Abschlusssteil der linken Seitenabdeckung (Rot)	Apêndice do flanco esquerdo (Vermelho)	Apêndice carenado lateral izquierdo (Rojo)	左サイドパネル付属部品 (レッド)	1
2	48212041AW	Appendice fianchetto sinistra (bianco)	LH side body panel extension (white)	Appendice flanc de carénage gauche (Blanc)	Abschlusssteil der linken Seitenabdeckung (Weiß)	Apêndice do flanco esquerdo (Branco)	Apêndice carenado lateral izquierdo (Blanco)	左サイドパネル付属部品 (ホワイト)	1
3	48212051AA	Appendice fianchetto destra (rosso)	RH side body panel extension (red)	Appendice flanc de carénage droit (Rouge)	Abschlusssteil der rechten Seitenabdeckung (Rot)	Apêndice do flanco direito (Vermelho)	Apêndice carenado lateral derecho (Rojo)	右サイドパネル付属部品 (レッド)	1
3	48212051AW	Appendice fianchetto destra (bianco)	RH side body panel extension (white)	Appendice flanc de carénage droit (Blanc)	Abschlusssteil der rechten Seitenabdeckung (Weiß)	Apêndice do flanco direito (Branco)	Apêndice carenado lateral derecho (Blanco)	右サイドパネル付属部品 (ホワイト)	1
4	86610301A	Tampone	Buffer	Tampon	Stopfen	Tampão	Tapón	パッド	3